



獻主節（慶日）

二月二日

讀經一

拉 3:1-4

答唱詠

詠 24:7, 8, 9, 10

讀經二

希 2:14-18

福音

路 2:22-40 (短式 2:22-32)

道賞：同道共賞；我們一起欣賞
教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會
禱文和經文的道理

重溫：

欣賞常年期第二十六主日 乙年讀經
https://youtu.be/-2nofYyZb_E?si=oMRTu9X5t5AwYtV6

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達





香港教區及 澳門教區適用

2月 February

2 星期五
十二月廿三



獻主節（慶日）[白/金]

除殯葬彌撒外，禁其他亡者彌撒

日課：本慶日

日間祈禱採用第四周星期五聖詠及對經

是日（聖誕後40天）信徒趨前，與來臨的主相遇，如同西默盎和亞納，宣示基督是「啟示異邦的光明」。

按禮儀書，可「祝福蠟燭，隆重遊行進堂」，或「祝福蠟燭，簡單進堂」，開始彌撒；省略開始儀式，隨即唱或念光榮頌。集禱經後，彌撒如常舉行。

獻主節彌撒，光榮頌，獻主節頌謝詞

拉 3:1-4 或 希 2:14-18 詠 24:7, 8, 9, 10
路 2:22-40 (短式 2:22-32)

獻主節第二晚禱

59

禮儀日曆通則*

禮儀日

- 天主子民藉着禮儀的慶祝，特別透過感恩祭及神聖日課，聖化每一天。

禮儀日的計算是從子夜到子夜，但主日及節日，則從前夕黃昏開始。（《禮儀年曆總論》3）

主日

- 教會在一周的第一天，慶祝主基督死而復活的逾越奧蹟，稱之為「主的日子」或「主日」。這是由宗徒們傳承下來，源自於基督復活的日子。因此，主日既是最元始的慶節，應視為所有慶節之首¹。（《禮儀年曆總論》4）

因着「主日」顯著的重要性，「主日」的慶祝，僅讓位給通用日曆中的「節日」或「主的慶日」。

但將臨期、四旬期和復活期的主日，將優先於所有「主的慶日」和所有「節日」。這些慶節遇到將臨期、四旬期和復活期主日時，將移至下星期一，或最近的自由日²。

（《禮儀年曆總論》5）

節日(Sollemnitas / Solemnity)

- 在禮儀年曆中，節日是最重要的日子；節日由前夕的第一晚禱開始。有些節日，甚至在前夕，有守夜彌撒，可供使用。（《禮儀年曆總論》11）

慶日(Festum / Feast)

- 慶日是在當日慶祝，並沒有第一晚禱；不過，通用日曆中主的慶日，若遇上常年期和聖誕期的主日，便取代主日的禮儀，並配上第一晚禱。（《禮儀年曆總論》13）

* 拉丁版 Ordo 2023-2024 及 英文版 8-9頁

¹ 參《禮儀憲章》106。

² 1990年4月22日聖禮部示：Notitiae 26, 1990年。



香港教區及澳門教區通用

可舉行任選彌撒一覽表*

1	當守的法定節日 (見《天主教法典》1246 § 1)	任1— 思1—
2	將臨期主日、四旬期主日、復活期主日	任1— 思1—
3	聖周四、逾越節三日慶典	任1— 思1—
4	非當守法定節日、追思已亡諸信者 (11月2日)	任1— 思1+
5	聖灰禮儀日及聖周一、二、三	任1— 思1+
6	復活節八日慶祝期	任1— 思1+
7	聖誕期主日、常年期主日	任1+，任2— 思1+，思2—
8	慶日	任1+，任2— 思1+，思2—
9	自12月17日至24日的將臨期平日	任1+，任2— 思1+，思2+
10	聖誕節八日慶祝期	任1+，任2— 思1+，思2+
11	四旬期平日	任1+，任2— 思1+，思2+
12	必行紀念日	任1+，任2+ 思1+，思2+
13	12月17日前的將臨期平日	任1+，任2+ 思1+，思2+
14	從1月2日始的聖誕期平日	任1+，任2+ 思1+，思2+
15	復活期平日	任1+，任2+ 思1+，思2+
16	常年期平日	任1+，任2+，任3+ 思1+，思2+，思3+

* 拉丁版 Ordo 2023-2024 及 英文版 14-15頁

符號說明

任選彌撒包括「典禮彌撒」(如堅振聖事彌撒、婚禮彌撒、發願彌撒等)、「求恩彌撒」、「敬禮彌撒」以及「追思彌撒」。

任1 = 典禮彌撒 (《羅馬彌撒經書總論》372)，及遇有嚴重需要或為牧靈神益，由教區教長 (local Ordinary) 指令或許可後，所舉行的「求恩彌撒」或「敬禮彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》374)

任2 = 如有真正需要或為牧靈神益，由堂區主任或主祭本人裁定，所舉行的「求恩彌撒」或「敬禮彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》376)

任3 = 為信友的虔誠，由主祭所選的「求恩彌撒」及「敬禮彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》375)

思1 = 殯葬彌撒 (《羅馬彌撒經書總論》380)

思2 = 葬禮追思彌撒：接到逝世消息後、安葬日、逝世一周年紀念日的追思彌撒。(《羅馬彌撒經書總論》381)

思3 = 平日追思彌撒。 (《羅馬彌撒經書總論》381) 思1、思2禁止時，思3也禁止。

+ : 許可

— : 禁止

三、獻耶穌於聖殿（二月二日）

耶穌聖誕節以後第四十天是「獻耶穌於聖殿節」，此節日是聖誕節與主顯節慶典的結束。

1 慶節的簡史

本慶節所慶祝的是路加福音（路·二，22—39）所記錄的一件史實：嬰孩耶穌誕生後第四十天被獻於耶路撒冷聖殿中。依照舊約的法律，第一胎男兒是屬於上主的（出·十三，2），因此應該把他呈獻給上主（出·十三，12），但可用獻禮把他贖回（戶·十八，16）。為遵守這些規定，瑪利亞與若瑟把耶穌帶到聖殿中。同時，依照舊約的規定（肋·十二，1—8），婦女生子後，四十天之中被視為不潔，四十天後，應進聖殿行取潔儀式。

有關此慶節的最早的記載是艾特麗的聖地朝聖記。她記述，約在公元三八六年時，在耶路撒冷，於主顯節後第四十天舉行一個大慶節，這一天有一盛大遊行，到「復活教堂」，在耶

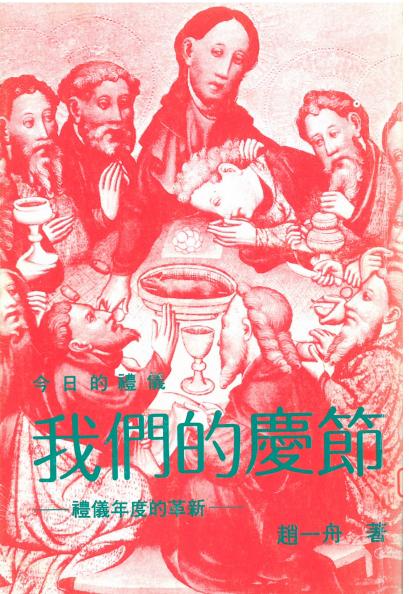
那裏主教講道，解釋路加福音（二，22—39）記載的事件。全部慶典以彌撒結束。第六世紀時，此慶節已傳到敘利亞及君士坦丁堡等地，並稱此慶節為「相遇」（*Ypapanti*），紀念救主耶穌首次到父的聖殿並遇到西默盎及亞納。

第七世紀時，羅馬教會也接納此慶節，額我略聖事禮書仍保存「相遇」的稱呼。到第八世紀中，有些地區教會開始出現「聖瑪利亞取潔節」的名稱。兩個世紀的時期，此兩名稱通用，以後，此新名稱便佔取了優勢。第十八世紀的法國禮儀會用「主的奉獻」（*Praesentatio Domini*）來代替以前的稱呼。一九六九年的新羅馬日曆採用了此名稱，拉丁文為*In Praesentatione Domini*，譯為「獻耶穌於聖殿」，清楚地指出，這是一個主耶穌的慶節。舊名稱「聖母取潔」（*In Purificatione B.M.V.*）使人誤以為是聖母的慶節。依教會的教導，聖母是完全無罪的，並不需要取潔。

第七世紀末葉，羅馬教會為二月二日、三月廿五日、八月十五及九月八日的慶節，在彌撒前引進了遊行禮。二月二日的遊行是在黎明時舉行。每人手持蠟燭，但此遊行具有做補贖的特色，表現在歌曲中，以及教宗和執事所穿的黑色禮服上。這種遊行禮的引進可能是為取代古羅馬外教人在二月初所舉行的一種贖罪遊行。一九六〇年教會規定，二月二日彌撒的祭服應為紫色，直到一九七〇年，才恢復白色。遊行時所持的蠟燭提醒我們，在這一天西默盎稱耶穌是「啓示萬民的光明」（路·二，32）。祝福蠟燭的儀式是在第十世紀時才出現。由

二二五

於祝福蠟燭及持蠟燭遊行，本日在外語中又俗稱「燭光節」（*Candlemas Day*）。



一一六

本日禮儀的特點是彌撒前的祝福蠟燭及遊行禮。禮儀開始時的導言與祝福經文指出這些儀式的主要意義，在紀念西默盎與亞納在聖殿中遇見耶穌的事跡時，我們也因聖神團聚在一起，走向天主的聖殿，歡迎耶穌——照世的真光。在「分餅」時（彌撒中），我們會認出祂來，並期待在祂光榮地降來時，與祂相遇，共赴天庭。

持蠟燭遊行時，可唱西默盎的讚美詩（路：二，29—32）：

對經：祢是啓示列邦的光明，以色列子民的光榮。

——上主，現在可照祢的話，放祢的僕人平安而去。

——因為我已目睹祢為萬民準備的救主。（對經）

——願光榮歸於父子及聖神，

——起初如何，今日亦然，直到永遠。阿們。（對經）

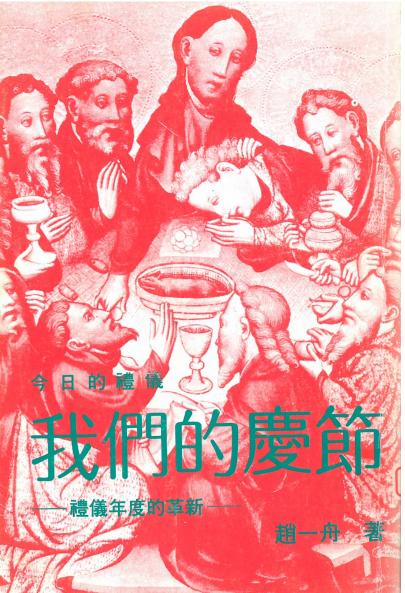
也可唱其他合適聖歌。原來以上讚美詩，在舊禮中是在分蠟燭時詠唱的，在遊行時，通常唱其他聖歌，有些也很美。但新彌撒經書中並無編入。

本日彌撒經文的主題是獻耶穌於聖殿的事跡（路：二，22—40），此事跡又在本日專用

的頌謝詞中以扼要的方式宣報。讀經一（拉：三，1—4）是瑪拉基亞先知的一篇有關耶穌的預言：「你們所尋求的主宰必要突然進入祂的殿內；你們所想望的盟約的使者，看哪，祂來了……」路加福音所記載的正是這預言的應驗。答唱詠也是以默西亞的來臨為主題，邀請我們迎接君王耶穌進入祂的城內。讀經二（希：二，14—18）使我們了解默西亞的使命，以及執行使命的方式：祂為了贖贖人罪，扶助世人而取了血肉成為人類的一份子。本日的「集禱經」指出慶節的主題，而「領聖體後經」更綜合了整個救恩史的目標：使我們在現世能與基督相遇，來日獲得永生。

舊日課的經文之重點似乎放在聖母取潔的事跡上，一九七一年的新訂日課則強調此節日為主的節日，其經文集中於耶穌被獻於聖殿的奧跡。本日誦讀日課選讀一篇耶路撒冷聖索弗洛主教（Sophrone）的講道詞，論及本日的燭光遊行禮，說明了本日所慶祝的奧跡。

本日遊行時每位教友所持的蠟燭最好帶回家去，在做家庭祈禱時可點起來，提醒大家，真光耶穌就在中間。





三、獻耶穌於聖殿節（二月二日）

按猶太傳統，婦人生產男孩後四十天應到聖殿取潔（肋十二 1-8）。同時，首胎男嬰應祝聖於天主（出十三 2），然後獻禮贖回。

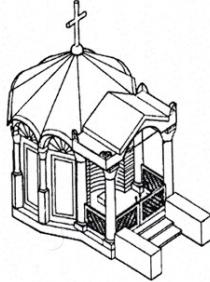
這節日在東方原在二月十四日慶祝，因為東方禮至五世紀前仍以一月六日主顯節為聖誕，四十天後即二月十四日，紀念瑪利亞若瑟帶領耶穌上耶路撒冷獻給上主，在聖殿遇到西默盎及亞納的事蹟（路二22-40），故稱「相遇節」(Hypapante)，七世紀中葉傳入羅馬。羅馬禮既以十二月二十五日為聖誕，相遇節便在二月二日。

七世紀末教宗息澤伍加上遊行。其實，東方禮早於五世紀中已有燭光遊行，但動機欠詳，或許始因是取自路二32，表示基督是「異邦的光明，以色列的榮耀」。但羅馬八至九世紀在這節日遊行時穿黑色祭披，一五七零年後改為紫色，而君士坦丁堡傳統則赤足遊行，可見有補贖的性質；但是否為對抗異教徒在二月份舉行的狂歡節，尚待討論。至於祝聖蠟燭，始於第十世紀。

七五零年受法國影響的羅馬禮書稱這日為「聖母瑪利亞取潔節」。但七、八世紀的額我略禮書仍稱之為「相遇」，在聖母堂慶祝。可見此節日本來就與基督降生奧蹟有着密切的關係。直到八世紀後，「聖母取潔」成為通用的名稱，「相遇節」慢慢被棄不用。彌撒經文雖然沿用路加福音不變，然慶祝的重點轉到聖母身上。至一九七零年羅馬彌撒書才正名為「獻主耶穌於聖殿節」，重申此日屬於主的節日。彌撒前仍保持祝聖蠟燭及持燭遊行，遊行時穿白色祭披，並以聖詩讚頌基督是世界的光；今日仍沿用七至八世紀時羅馬的集禱經：「全能永生的天主，正如祢的唯一聖子取了我們的肉軀，今天奉獻於聖殿；我們懇求祢，使我們也能同樣（保持）身心純潔，奉獻於祢的尊威台前。」這禱文清楚指示當日慶節的意義，要求我們也獻出自己，在基督內實行天主的救世計劃。領聖體後經則繼續發揮與基督相遇的含義：「願這聖體聖事增加祢給我們的恩寵，為我們在來日永遠享見基督。」

這慶節的含義，無非是紀念基督在與西默盎相遇中，滿足了人對救恩的渴求。今天我們也在聖言及聖事的標記中與基督相遇，並指向在天上的徹底相遇。

EGERIA'S
TRAVELS



translated with supporting documents by
John Wilkinson

Wilkinson, J.,
Egeria's Travels,
2006

《古亞美尼亞讀經集》
(約AD 417-439) 13：2月14日

聖詠及對經	詠98
宗徒	迦3:24-29
亞肋路亞	詠98:1
福音	路2:22-40

THE FORTIETH DAY AFTER EPIPHANY

26. Note that the Fortieth Day⁶ after Epiphany⁷ is observed here with special magnificence. On this day they assemble in the Anastasis. Everyone gathers, and things are done with the same solemnity as at the feast of Easter. All the

presbyters preach first, then the bishop, and they interpret the passage from the Gospel about Joseph and Mary taking the Lord to the Temple, and about Simeon and the prophetess Anna, daughter of Phanuel, seeing the Lord, and what they said to him, and about the sacrifice offered by his parents.⁸ When all the rest has been done in the usual way, they celebrate the sacrament and have their dismissal.

《Egeria遊記》(AD 383) 26

主顯節後第四十天

請注意，這裡慶祝主顯節後的第四十天特別隆重。這一天，他們聚集在「復活堂」。大家齊集，一切都像復活節一樣隆重。

所有長老首先講道，然後是主教，他們解釋關於若瑟和瑪利亞將主獻於聖殿的福音，以及西默盎和法努耳的女兒女先知亞納，見到主，及對主所說的話，以及關於嬰孩父母的犧牲。

其餘的都如常進行，慶祝聖事並解散。

二月二日 獻主節

誦讀二

選讀聖索弗洛主教講道集

(我們要歡迎燦爛而永恆的光明)

我們都虔誠地敬拜基督的奧跡，就讓我們前去歡迎基督吧！但願沒有一個人不去歡迎他；但願所有的人都帶來燭光。

我們點燃的蠟燭發出光輝，首先為表示要駕臨的那一位天主性的光輝；他要驅逐惡劣的黑暗，讓萬有沐浴在他永恆的光明中，同時也說明我們的靈魂應該如何光明，好能前去歡迎基督。

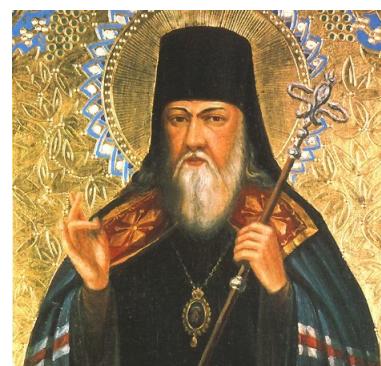
因為正如白璧無瑕的貞女，天主之母雙臂擁抱著真光，帶給那些躺在黑暗中的人們；同樣，我們受了基督之光的光照，手持眾人目睹的光明，也該迅速去歡迎真光。

的確如此，因為，「光明來到了世界」，來光照這被圍困在黑暗中的世界。

「旭日由高天照耀了我們」，光照那些「坐在黑暗中的人」，這就是我們的奧跡；故此我們持燈前去，參加燭光遊行，顯示光明已照耀在我們身上，也表示那藉他而要賜給我們的光榮，因此，我們大家一起跑吧，都去歡迎天主吧！

這真光來了，是「普照世人的真光，來到世界」。所以，弟兄們願我們都受到光照，願我們都大放光明。

.....



聖索弗洛
(耶路撒冷主教)
(公元 560-638 年)
慶日：3月11日

.....

願我們中間沒有一人不受這光的光照，誰也不要固執留在黑暗中，願我們大家光輝燦爛，一起前進！我們一起前去迎接，和老人西默盎一起去歡迎那燦爛而永恆的光明吧！同他一起歡騰、歌唱並感謝那真光的聖父吧！他派遣了真光，並驅逐了黑暗，使我們都成為光輝燦爛的人。

因為我們也藉著基督，看見了天主在萬民之前所準備好的救恩，他也將救恩顯示給我們這些新以色列子民，我們因過去的罪惡而處於黑暗之中。一旦看見了基督，便立即從罪惡的桎梏中釋放出來，猶如西默盎從現世得到解脫一樣。

我們以信德擁抱了基督，他從白冷來到我們這裡，使我們由外幫人變成天主的子民（因為他就是天主聖父賜給我們的救恩）。我們以肉眼目睹了成為血肉的天主，現在我們看見了天主，懷抱在我們的心靈中；現在我們稱為新以色列子民；我們舉行一年一度的佳節，以慶祝他的臨在，是為了無時或忘他的臨在。



聖索弗洛

(耶路撒冷主教)

(公元 560-638 年)

慶日：3月11日

Pope Innocent XII (+1700) believed Candlemas was created as an alternative to Roman Paganism, as stated in a sermon on the subject:

Why do we in this feast carry candles? Because the Gentiles dedicated the month of February to the infernal gods, and as at the beginning of it Pluto stole Proserpine, and her mother Ceres sought her in the night with lighted candles, so they, at the beginning of the month, walked about the city with lighted candles. Because the holy fathers could not extirpate the custom, they ordained that Christians should carry about candles in honor of the Blessed Virgin; and thus what was done before in the honor of Ceres is now done in honor of the Blessed Virgin.

There is no contemporary evidence to support the popular notions that Gelasius abolished the Lupercalia, or that he, or any other prelate, replaced it with the Feast of the Purification of the Blessed Virgin Mary.

常年期第十五主日

集禱經

天主，

你常以真理之光，照耀迷途的人，引導他們回歸正路。
求你幫助所有基督信徒，都能棄絕有損基督徒稱號的行為，
並致力成為名副其實的基督徒。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

LEONIANO良一世禮書（5-6世紀）75，
GELASIANO 750年羅馬禮書546教宗聖Gelasius一世移風易俗，為打擊異教狼
神誕（2月15日）；PA 336；
M 1570年羅馬彌撒經書336 復活後第三主日；
1970年羅馬彌撒經書：與復活期第三周星期一集禱經同



世界獻身生活日

教宗若望保祿二世，由1997年起，把每年獻主節定為「世界獻身生活日」（**World Day for Consecrated Life**）。獻身生活者包括屬於修會或隱修會的神父、修士及修女，以及獻了身的貞女（**consecrated virgins**，參《天主教法典》604），但並不包括教區神父。獻身生活者可在這天重發誓詞，通常教區也有特別慶祝。

**MESSAGE OF THE HOLY FATHER
JOHN PAUL II
FOR THE I WORLD DAY FOR CONSECRATED LIFE**

*Venerable Brothers in the Episcopate,
Dear consecrated persons!*

1. The celebration of the World Day for Consecrated Life, which will be observed for the first time on 2 February, is intended to help the entire Church to esteem ever more greatly the witness of those persons who have chosen to follow Christ by means of the practice of the evangelical counsels and, at the same time, is intended to be a suitable occasion for consecrated persons to renew their commitment and rekindle the fervor which should inspire their offering of themselves to the Lord.

The mission of the consecrated life in the present and in the future of the Church, now at the threshold of the third millennium, concerns not merely those who have received this special charism, but the entire Christian community. In the post-synodal Apostolic Exhortation *Vita Consecrata* issued last year, I wrote: "In effect, *the consecrated life is at the very heart of the Church* as a decisive element for her mission, since it 'manifests the inner nature of the Christian calling' and the striving of the whole Church as Bride towards union with her one Spouse" (VC 3). Thus, I would like to renew the invitation to consecrated persons to look to the future with confidence, relying on the fidelity of God and the power of his grace, who is always able to accomplish new wonders: "You have not only a glorious history to remember and to recount, but also *a great history still to be accomplished!* Look to the future, where the Spirit is sending you in order to do even greater things" (VC 110).

The reasons for the World Day for Consecrated Life

2. The purpose of such a day is threefold: **in the first place**, it answers the intimate need to praise the Lord more solemnly and to thank him for the great gift of consecrated life, which enriches and gladdens the Christian community by the multiplicity of its charisms and by the edifying fruits of so many lives totally given to the cause of the Kingdom. We should never forget that consecrated life, before being a commitment of men and women, is a gift which comes from on high, an initiative of the Father "who draws his creatures to himself with a special love and for a special mission" (VC 17). This look of special love profoundly touches the heart of the one called, who is urged by the Holy Spirit to place himself or herself in the footsteps of Christ, in a particular way of following him, by means of assuming the evangelical counsels of chastity, poverty, and obedience. A stupendous gift!

"What would become of the world if there were no religious?" St. Teresa rightly asked herself (*Autobiography*, ch. 32, n. 11). This is a question which brings us to give unceasing thanks to the Lord, who by this singular gift of the Spirit continues to enliven and sustain the Church in its demanding journey through this world.

3. **In the second place**, this day is intended to promote a knowledge of and esteem for the consecrated life by the entire People of God.

As the Council underlined (LG 44) and as I have had occasion to emphasize in the above-mentioned Apostolic Exhortation, consecrated life "constitutes a closer imitation and an abiding re-enactment in the Church' of the way of life which Jesus, the supreme Consecrated One and missionary of the Father for the sake of his Kingdom, embraced and proposed to his disciples" (VC 22). It is thus a special and living memory of his being Son, who makes of his Father his only love -- his virginity; who finds in him his exclusive richness -- his poverty; and who has, in the will of his Father, the "food" by which he is nourished (cf. *Jn* 4:34) -- his obedience.

This form of life, embraced by Christ and made present particularly by consecrated persons, is of great importance for the Church, called in every member to live the same upward striving toward God who is All, following Christ in the light and power of the Holy Spirit.

The life of special consecration, in its many forms, is thus at the service of the baptismal consecration of all the faithful. In contemplating the gift of consecrated life, the Church contemplates her own intimate vocation of belonging only to her Lord, desirous of being in his eyes "without spot or wrinkle or any such thing, but holy and without blemish" (*Eph* 5:27).

The fittingness of dedicating a special World Day is evident, then, for it assures that the doctrine about consecrated life will be more widely and deeply meditated and assimilated by all members of the People of God.

4. **The third reason** regards consecrated persons directly. They are invited to celebrate together solemnly the marvels which the Lord has accomplished in them, to discover by a more illumined faith the rays of divine beauty spread by the Spirit in their way of life, and to acquire a more vivid consciousness of their irreplaceable mission in the Church and in the world.

Immersed in a world which is often agitated and distracted, taken up sometimes by the press of responsibilities, consecrated persons also will be helped by the celebration of this annual World Day to return to the sources of their vocation, to take stock of their own lives, to confirm the commitment of their own consecration. In this way, they will be able to give witness with joy to the men and women of our time, in diverse situations, that the Lord is the Love who is able to fill the heart of the human person.

Truly there is great urgency that the consecrated life show itself ever more "full of joy and of the Holy Spirit," that it forge ahead dynamically in the paths of mission, that it be backed up by the strength of lived witness, because "modern man listens more willingly to witnesses than to teachers, and if he does listen to teachers, it is because they are witnesses" (Apostolic Exhortation, *Evangelii Nuntiandi* 41).

On the Feast of the Presentation of the Lord in the Temple

5. The World Day for Consecrated Life will be celebrated on the feast which commemorates the presentation which Mary and Joseph made of Jesus in the temple "to present him to the Lord" (*Lk 2:22*).

This Gospel scene reveals the mystery of Jesus, the One consecrated by the Father, come into the world to carry out his will faithfully (cf. *Heb 10:5-7*). Simeon points to Jesus as "a light for revelation to the Gentiles" (*Lk 2:32*) and by a prophetic word foretells the supreme offering of Jesus to the Father and his final victory (*Lk 2:32-35*).

In this way the Presentation of Jesus in the Temple is an eloquent icon of the total offering of one's life for all those who are called to show forth in the Church and in the world, by means of the evangelical counsels "the characteristic features of Jesus -- the chaste, poor and obedient one" (VC 1).

Mary is associated with the presentation of Christ.

The Virgin Mother who carries Jesus to the temple so that he can be offered to the Father expresses very well the figure of the Church who continues to offer her sons and daughters to the heavenly Father, associating them with the one oblation of Christ, cause and model of all consecration in the Church.

For some years now, in the Church of Rome and in other dioceses, the feast of 2 February has almost spontaneously brought numerous members of Institutes of Consecrated Life and Societies of Apostolic Life around the Pope and diocesan pastors in order to demonstrate together, in communion with the entire People of God, the gift and commitment of their call, the variety of charisms of consecrated life, and their special place within the community of believers.

It is my wish that this experience be extended to the whole Church, so that the celebration of the World Day for Consecrated Life may gather consecrated persons together with other faithful in order to sing with the Virgin Mary the marvels which the Lord accomplishes in so many of his sons and daughters, and to manifest to all that being a "people consecrated to himself" (cf. *Deut* 28:9) is the condition of all those who are redeemed by Christ.

Fruits hoped for the mission of the whole Church

6. Dear brothers and sisters, as I entrust to the maternal protection of Mary the institution of this World Day, I deeply hope that it bear abundant fruits for the holiness and the mission of the Church. May it help, in a special way, to heighten in the Christian community an esteem for vocations of special consecration, to stimulate ever more intense prayer for obtaining them from the Lord, in this way helping to mature in young people and families a generous willingness to receive them as gift. The life of the Church as a whole will draw benefit from this and so will the new evangelization.

I trust that this World Day of prayer and reflection will help the *particular Churches* to treasure ever more the gift of consecrated life and to be measured by its message, to find the proper and fruitful balance between action and contemplation, between prayer and charity, and between commitment in the present time and eschatological hope.

May the Virgin Mary, who had the sublime privilege of presenting to the Father his only begotten Son, Jesus Christ, as a pure and holy oblation, obtain for us that we may constantly be open and welcoming in face of the great works which He does not cease to accomplish for the good of the Church and of all of humanity.

With these sentiments, and with the prayer that consecrated persons may persevere with joy in their vocation, I impart to all the Apostolic Blessing.

Vatican City, 6 January 1997.

羅馬禮夜禱聖母對經

	梵二後	梵二前	歌詠後禱文
救主之母 (Alma Redemptoris Mater)	<p>大哉救主之母！你是天國之門，世海之星，求您扶助行將墮落的人，奮起前進；你接受加俾額爾天使的問候，超乎自然地生育了創造你的主宰，畢生保持著童身，求你垂憐我們罪人。</p>	將臨期至獻主節	<p>將臨期</p> <p>上主，求你將你的恩寵傾注我們心中，使我們既由天使的傳報，得知你聖子基督降生成人，也能仰賴他的苦難和十字架，獲享復活的光榮。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。</p> <p style="text-align: center;">(梵二後將臨期第四主日集禱經)</p> <p>聖誕期</p> <p>天主，你藉瑪利亞童貞生育，誕生了人類的救主。求你因聖母的代禱，幫助我們迎接你的聖子、我們的主耶穌基督，他是生命之源，和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。</p> <p style="text-align: center;">(梵二後天主之母節集禱經)</p>
萬福，天上母后 (Ave Regina Coelorum)	<p>萬福，天上母后！萬福，天使主母！萬福，葉瑟之根！萬福，天國之門！照世真光從您發出。</p> <p>榮耀貞女，美麗絕倫，請您踴躍歡欣！萬福，光輝燦爛的貞女，請為我們轉求基督。</p>	獻主節後至聖周五	<p>仁慈的天主，我們紀念天主之母聖瑪利亞，並仰賴她的代禱，求你保護我們，及從一切軟弱和罪過中，拯救我們。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>

羅馬禮夜禱聖母對經

梵二後		梵二前	歌詠後禱文
(復活期用) 天上母后 (Regina Caeli)	<p>天上母后，歡樂吧！阿肋路亞。 因為你親生的愛子，阿肋路亞。 正如他所預言，已經復活了，阿肋路亞。 請為我們祈求天主，阿肋路亞。 童貞瑪利亞，歡樂吧！阿肋路亞。 因為主真復活了，阿肋路亞。</p>	復活期	<p>天主，你既因你的聖子，我們主耶穌基督的復活，使天下萬民喜慶；求你藉他的母親童貞瑪利亞的代禱，賜給我們永遠分享常生的喜樂。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>
母后萬福 (Salve Regina)	<p>母后萬福！仁慈的母親；我們的生命，我們的甘飴，我們的希望。厄娃子孫，在此塵世，向你哀呼。在這涕泣之谷，向你歎息哭求。 我們的主保，求你回顧，憐視我們，一旦流亡期滿，使我們得見你的聖子，萬民稱頌的耶穌。 童貞瑪利亞，你是寬仁的，慈悲的，甘飴的。天主聖母，請為我們祈求，使我們堪受基督的恩許。</p>	天主聖三 主日至將臨期前	<p>全能永生的天主，你以聖神的德能，準備了榮福童貞聖母瑪利亞的身體和靈魂，堪作你聖子的母親；求你因她慈母般的代禱，拯救我們免於今生的凶惡和來日的永死。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>
也可唱聖母經			

有所權版不
印翻准

年五十四國民華中
版出月三午六五九一曆生
版再月十年八五九一



編譯者：商
張雅志為超
校閱者：劉鴻達
審查者：雷永明
准印者：白英奇主教
出版兼發行者：基督教真理學會
承印者：永興印刷有限公司
三一三三號

二月二日 聖母獻耶穌於主堂

二等複式

白

本瞻禮雖然每每逢着七旬時期內，但其實是聖誕節期的最後瞻禮，也可以說是聖誕節與復活節中間的過渡節日。依照梅瑟的法律、為紀念從前主的天使擊殺埃及人的首生者時，保護了伊民的長子們，凡猶太一切開胎所生的男子，都當歸屬於主；作父母的為把他贖回，必須奉獻羔羊一隻（或雛鵠一對），以代替嬰孩作為祭獻。這個儀式、是在嬰孩產生後四十日舉行的；此外、至于產婦本人也當呈奉祭獻，為遵行取潔的定例。

聖母以童身產子，本無須遵守此例，但她為表示謙遜及對梅瑟法律的謹恪遵守，也承行這個法律的義務。可是她把耶穌獻於聖殿時，她已明白知道這個獻堂禮，並不是把她的首胎子蠲免于祭獻，却是耶穌為救贖人類、將完成于加爾瓦山的祭獻之開端獻禮。——因此，今天是吾主的瞻禮，同時也是聖母的瞻禮；本瞻禮慶祝的對象、是天主聖子兼瑪利亞之子——普世救主耶穌，在照耀萬民的真光之象徵下，與由西默盎所代表的期待着人類相接觸。——本日全部的禮儀包括：（一）祝聖蠟燭及領聖燭。（二）遊行。（三）彌撒。

（一）祝聖蠟燭及領聖燭

司祭穿上紫色領帶及披肩，站在祭臺的書信邊，祝聖蠟燭，念以下的五端祝文。

聖教即將祝聖的蠟燭之光，代表普世真光的基督，及我們由聖洗所得聖寵的神生。在祝文中、聖教規勸我們，對於信仰普世救主基督及為祂服務的愛火，儘量讓聖神指導及引領我們；務使我們在審判日與基督相遇時，為隨同祂及一切的聖人進入天上的聖殿，及為參與天國中永婚的盛筵，能成為妥善的準備者。

二月二日 聖母獻耶穌於主堂

六八七

附註：（一）聖教把祝聖後的蠟燭，分給我們帶着。這是表的，聖教在聖洗時把基督交付我們，邀請我們「穿上基督」，就是說，我們以基督教化的生活，在世上為基督作證；使一般尚未得祂真光的人，都能認識祂是天主的所遣而為普世的救主。（二）由聖教所祝聖的蠟燭，成為一種聖物，為給我們保証天主的保佑於一切神形的危險之中。所以在病人臨危之時，該燃點此蠟；至在暴風雨以及其他天災發生之時，也可用此聖蠟。

司：願主偕同你們。
衆：也偕同您的心神。

祝文一

請衆同禱。至聖之主、全能之父、無始無終的天主，祿從無中造成了萬有，並命蜜蜂的釀液製成完美的蜜蠟；祿今日既滿足了義人西默盎的願望，我們謙恭求祿，因着我們現在呼求祿的聖名，並因着我們今天所熱誠慶祝其瞻禮的卒世童貞瑪利亞的轉達，以及衆聖人的代禱，惠肯降福和祝聖這些蠟燭，為備人們使用，使他們的靈魂肉身、無論在陸上或水上獲得康泰。望祿對於在此正熱望恭敬地手持蠟燭而高唱聖歌讚頌祿的民衆，自天上的聖所和祿尊威的寶座上、俯聽他們的禱聲；並對於祿用祿聖子的寶血所贖出而現向祿發出哀號的衆民，求祿賜以體恤。祿和衆……
衆：啊們。

祝文二 請衆同禱。全能永在的天主，祿今日使祿的惟一聖子被獻於聖殿，讓聖西默盎接抱在懷中。我們——祿的僕役們——切望領受這些蠟燭，並把它們點着、持在手中，以光榮祿的聖名；所以俯伏求祿慨然降福、祝聖它們，並以祿天上祝福的火光點起它們；深望我們能有應具的準備將它們獻於祿——我們的主、天主，並能被祿至甘飴的聖愛之火所燃燒，以便配得自身被獻於祿光榮的聖殿中。因我們主……。
衆：啊們。

祝文三

請衆同禱。主、耶穌基督，祿是照耀所有來到此世之人的真光，求祿將祿的降

福傾注在這些蜜蠟上，以祿的寵光祝聖它們，並慨然恩准：如同這些以有形火光燃起了的燈燭驅除夜間的黑暗，同樣使我們的心、為無形的火、即聖神的光輝所照耀，除免各種過失的蒙蔽。這樣，我們的神目獲得了清濬，可以辨出中悅祿、和有供於我們得救的一切，為能渡過今世黑暗險惡的環境，抵達永久不熄的光明。耶穌基督、普世的救主啊！這是我們靠着祿而求的：祿是在萬善萬美聖三內的天主，永生永王於無窮世之世。
衆：啊們。

祝文四

請衆同禱。全能永在的天主，祿會藉着祿的僕人梅瑟、命令預備最純潔的油汁，作為在祿臺前常燃燈火之用；求祿將祿祝福的恩惠和露地傾注在這些蜜蠟上，有如蠟燭供給我們外在的光明，同樣、求祿慨允祿聖神之光常保存在我們心靈的深處。因我們主……。
衆：啊們。

祝文五 請衆同禱。主、耶穌基督，祿今日帶着與我們同樣的肉體，而出現在人們中間，由雙親之手被獻於聖殿，又為一位年高德劭而蒙聖神光耀的西默盎所認識、懷抱與祝福；求祿惠使我們也由同一的聖神的恩寵所光照、所訓誨，而能真正地認識祿，忠實地愛慕祿。祿是天主，與天主父及同體的聖神、永生永王於無窮世之世。
衆：啊們。

此時司祭向聖燭灑聖水及獻香各三次，隨即地位或年事較高的司鐸，到祭臺上把一枝聖燭授給司祭。此後司祭站在祭臺中間，把聖燭分授先聖職人員，後衆信友。領時須跪着，雙手接捧，先吻聖燭，繼吻司祭的手。同時唱西默盎的聖歌；首節對經宣揚基督為普世的光，以覆唱詞的格式唱之。

聖 歌

（路：29—32）

覆唱詞

燭照萬邦的光明，祿的伊撒爾百姓的榮耀。——每唱下列一節的聖歌後，仍復唱本覆唱詞。

二月二日 聖母獻耶穌於主堂

1 主！現在可照祿的話、讓祿的僕人安然而去：（覆唱詞）

2 因爲我親眼見了祿的援救，（覆唱詞）

3 就是祿爲萬民預備的。（覆唱詞）

4 光榮歸於父，及子，及聖神，（覆唱詞）

5 起初如何，今日亦然，以至永遠，及世之世。啊們。（覆唱詞）

（二）遊 行

過去在羅馬這個遊行、是由聖哈德良堂出發，進行至聖母大堂的。爲紀念這個史跡，祝聖蠟燭與遊行後彌撒，最好在兩座不同的聖堂中舉行，在那兩座聖堂距離中間，便爲遊行的所在地。但不拘怎樣，我們舉行這個遊行禮，對於西默益給我們所顯示的被渴望着救主的基督，是信仰上一種莊嚴的表示。

對 經 在本對經所採用的言詞，是一種求救的信號，如同司祭的紫色禮衣所表示似的。這對經提醒我們緬想這個遊行具有補贖的特徵。聖教發起這個遊行的動機，諒必是爲代替當時逢着外教人的狂歡節、在夜間用火炬所舉行放浪性的遊行。所以我們該厲行補贖，並懇切祈禱，使基督的真光祛除罪惡的黑暗才行。

主，求祿起來，扶助我們，因祿的慈愛解救我們。——天主，我們親耳聽見，我們的祖先會向我們述說過祿所作的偉業。（詠：43²⁶2）——光榮歸於父……。——主，求祿起來……。

祝 文 儘在七旬主日後，而又不逢主日，祝文前念：我們跪下吧！

請你們起立。

請衆同禱。 主啊！求祿垂允祿的子民，並使我們能將祿賞我們每年以外表敬禮所慶祝的新光，賴祿聖寵的光照、獲得於內心中。因我們主基督。 應：啊們。

先由司祭加香於提爐內，隨由六品面向教眾說： 我們平安行走吧！

衆應說：因基督的名。啊們！

遊行列隊的秩序如此：首先持香爐者，次捧苦像者偕同捧燭的二位輔祭，次聖職人員，信衆都排在司祭後面。參加遊行的，都把燃着的聖燭執在手中。遊行時唱下列的對經：

對 經一 熙雍啊！您要裝飾您的洞房，迎入基督君王；又當熱烈接待號稱上天之門的瑪利亞：因爲她現在抱來我們的新光——榮耀的君王。童貞女站下了親手奉獻着於光明未造前（由聖父）所生的天主聖子。西默益正把祂接抱在懷中，給萬民宣告祂是生命和死亡的主宰，是世界的救主。

對 經二 西默益得了聖神的啓示，知道自己死前必能看見主的基督。當聖嬰正被抱入聖殿時，他便把祂接抱在懷中，讚美天主說：「主，現在可以照祿的話、讓祿的僕人安然去世吧！」——當耶穌的雙親爲履行法律的規定，正抱着祂進入聖殿時，西默益便把祂接抱在懷中。（路：2²⁶27²⁸—29）

遊行完畢，進入聖堂時，唱以下的對答詞：

對答詞

耶穌的雙親爲祂向主奉獻了一對斑鳩，或兩隻雛鴿——正如主的法律所定的。——瑪利亞既滿了取潔的日子，耶穌的雙親就依照梅瑟法律的規定、帶着祂上耶路撒冷去，爲把祂奉獻於主。——正如主的法律所定的。——光榮歸於父，及子，並於聖神。——正如主的法律所定的。

二月二日 聖母獻耶穌於主堂

版權不
有所謂印

年五十四國民華中
版出月三午六五九一
版再月十年八五九一



編譯者：商
張 雄志為超
校閱者：劉 鴻 遊
審查者：雷 水 明
准印者：白英奇主教

出版兼：香港牛棚書院
發行者：公教真理學會
承印者：永泰印刷有限公司
三一三三號

(三) 猶撒

唱福音時，又「聖聖聖」（20）後直至領聖體完畢，都該手執燃着的聖燭。——這個執燭的動作，無非把民衆的祈禱配合由光所象徵的基督：他們藉着祈禱、歡呼自己的君王進入聖殿，在那裏祂為整個人類的得救、奉獻自己作為救贖祭獻的犧牲。

4 進臺詠 天主啊！我們在祿的殿中、接待了祿仁慈的使者。天主啊！祿受的稱讚，正如祿的名字直到地極：因為祿的右手充滿正義。——看哪！在我們天主的城中、在祿的聖山上、這是豪華榮耀的主。（詠：47¹⁰⁻¹¹）——光榮歸於父……。

7 集禱經 全能永在的天主，祿的獨子取了我們的肉體，今日被獻於聖殿中；我們俯伏懇求祿的尊威，使我們也能具有淨化了的心神而被獻於祿。因我們主……。

8 書信 瑪拉基亞報導一位革新的君王，將出現于聖殿中，為恢復司祭職原有的純潔及禮節原有的光輝。耶穌在獻于主堂的日期，已開始應驗這個預言；後在加爾瓦山又以十字架的祭獻、徹底完成了它。在每臺彌撒中、祂來實行淨化人靈的工作，並在祂重行顯現于審判之時，把這淨化的工作、結局地完成。

上主天主這樣說：「看哪！我要派遣我的使者在我前修平道路。你們所尋求的主子，即你們所渴慕的那盟約的使者必要忽然來到自己的殿宇中；的確！祂必要來臨——萬軍的上主說。對祂來臨的日子，誰能支持住？在祂發顯時，誰能站得住？因為祂像煉金者的火，又像漂布者的滷汁。祂坐着好像溶化和精煉銀子的人；祂淨化肋未的子孫，淨煉他們像煉金銀一樣，好使他們能懷着虔誠向上主奉獻祭品。這樣、猶大和耶路撒冷的祭品將悅樂上主，就像昔日和古代。」這是全能上主所說的。（拉：3¹⁻⁴）

9 默思歌詠

(一) 七旬主日前：

天主啊！我們在祿的殿中、接待了祿仁慈的使者。天主啊！祿受的稱讚，正如祿的名字直到地極。——正如我們所會經聞到的，在我們天主的城中、在祿的聖山上、我們也同樣見到了。

(詠：47¹⁰⁻¹¹9) —— **亞肋路亞** 亞肋路亞，亞肋路亞。那老人懷抱着聖嬰，但聖嬰却指導着老人。（聖奧斯定語） **亞肋路亞**。

(二) 七旬主日後：念臺階詠如上，不念亞肋路亞，却改誦以下的連唱詠：

連唱詠 主！現在可照祿的話、讓祿的僕人安然而去：——因為我親眼見了祿的援救，——就是祿為萬民預備的；——燭照萬邦的光明，祿的伊撒爾百姓的榮耀。（路：2²⁹⁻³²）

10 福音 我們的聖堂、便是基督教來與我們相遇的聖殿。天主聖神怎樣準備了西默盎迎見耶穌，同樣也準備了我們的靈魂與吾主相接觸，並引領我們趨向基督的真光。

那時候、耶穌誕生後第四十天，按照梅瑟法律、滿了瑪利亞取潔的日期；耶穌的父母抱祂上耶路撒冷去，把祂奉獻於主，正如主的法律上寫着的：「凡屬頭胎的男兒，當稱為貢獻於主的聖物。」又照主的法律上說的，或獻一對斑鳩，或獻兩隻雛鴿作為祭品。耶路撒冷有一個人、他的名字叫西默盎。這是一個義人，謹小慎微，等待着伊撒爾的安慰，而聖神又在他身上。他得了聖神的默啓，知道死前要見主的基督，於是他就因聖神而來到聖殿。那時雙親正帶着嬰孩耶穌進來，遵行法律對於孩子所規定的慣例，他雙手擁抱了嬰孩，讚美天主說：「主！現在可照祿的話、讓祿的僕人安然而去：因為我親眼見了祿的援救，就是祿為萬民預備的；燭照萬邦的光明，祿的伊撒爾百姓的榮耀。」（路：2²²⁻³²）——**信經**（11）

12 奉獻詠 基督的信眾應頌揚自己的君王，即聖父所鍾愛的天主聖子。

祿的面容流露嬌艷，為此天主永遠向祿祝福，至於無窮世。（詠：44³）

13 領後經 主，求祿俯聽我們的祈禱，並賜給我們祿慈愛的援助，使我們所獻於祿尊前的禮品，得蒙祿賞納。因我們主……。

密禱經

如同西默盎雙手抱着耶穌，同樣的領聖體的人將吾主接到自己的心中；所以我們也該唱西默盎的聖歌，使能由同樣的喜樂、讚美那遣發聖子來救我們的天主。

西默盎曾得了聖神的默啓，知道死前要見主的基督。（路：2²⁶）

14 得蒙祿賞納 主，我們的天主，這個至聖的聖事既是祿賜下作為我們獲救的保障，求祿因卒世童貞聖母瑪利亞的轉達、使此聖事成為我們今生和來生的妙藥。因我們主……。

念聖誕節的頌謝引（19），見五二三頁。



(本慶日在聖誕節後第四十日：按梅瑟法律，凡開胎首生的男性，應祝聖於上主。藉這獻主節的紀念，教會重申信仰：宣示耶穌為「啟示異邦的光明」。在彌撒開始時，可祝福蠟燭及遊行。)

(以下禮規按2008年《羅馬彌撒經書》修訂)

第一式 隆重遊行及祝福蠟燭

信友集合於聖堂外某處，手持未點燃之蠟燭。

主祭穿白/金色祭披或禮袍。（若穿禮袍，則於遊行完畢後，換上祭披。）

執事手捧福音書；輔祭準備聖水及香爐。

一切準備就緒，全體點燃蠟燭，並詠唱合適聖歌，或以下對經：

請看！我們的主將帶著威能來到，光照他僕人們的眼睛。

亞肋路亞。（參依40:10；路2:29-31）

主祭：因父、及子、及聖神之名。

眾：亞孟。

主祭：願主與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

導言

(主祭可用以下或類似的導言。)

主祭：親愛的兄弟姊妹：四十天前，我們慶祝了主的聖誕節。今天是神聖的一天，瑪利亞和若瑟帶著耶穌，來到聖殿，去獻給上主。他們表面上是滿全了梅瑟的法律，但實質上，是主耶穌親臨，與相信他的子民相遇。

西默盎和亞納受到聖神的感動，進入聖殿，又因同一聖神的光照，認出救主，並歡天喜地頌揚他。

同樣，我們蒙受聖神感召，團聚一起，也讓我們進入天主的家，與基督相遇，並不斷在擘餅時，認出他，直到他光榮再來。



[DEJEN · QUE · NIÑOS · VENGAN · A · MÍ · Y · NO · SE · LO · IMPIDAN · MT · 19]

祝福蠟燭

(主祭伸手)

主祭：請大家祈禱：(靜默片刻)

天主，你是一切光明的泉源；你今天把照耀萬民的真光，顯示給正義虔誠的西默盎；

求你俯聽我們的祈禱，降福~~于~~這些蠟燭，並幫助我們踏上聖德的坦途，進入永存不滅的光明。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

眾：亞孟。

或

主祭：天主，你是真光，又是永恆光輝的創造者與傳播者；求你以永遠的光明，照亮信友的心靈，使所有在你聖殿裡，蒙受這慶節光輝所照耀的人，都能歡喜地進入你榮耀的光明中。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

眾：亞孟。

主祭向信友手持的蠟燭，灑聖水；主祭添香後，襄禮把一根點燃了的蠟燭交給主祭，開始遊行。



圖：
<https://www.vatican.va/content/francesco/en/events/event.dir.html/content/vaticanevents/en/2024/2/2/presentazione-signore.html>

遊行

主祭/執事：讓我們平安前進，與救主相遇！

或

主祭/執事：讓我們平安前進！

眾：因基督之名。亞孟。

遊行時，可詠唱「**西默盎讚美詩**」，或其他合適的聖歌。

到達祭台後，執事將福音書放在祭台上。主祭向祭台致敬（可以獻香），然後就位，換上祭披。

詠唱光榮頌；唱畢，主祭誦念「集禱經」，導入「聖道禮」。



第二式 簡單進堂式及祝福蠟燭

如果不能遊行，信友手持蠟燭，在聖堂內集合。

主祭穿白/金色祭披，靜默來到聖堂門口或某處，準備祝福蠟燭。

全體點燃手上的蠟燭，其時可詠唱一首合適的聖歌或對經。

主祭向信友們致候，並祝福蠟燭。

主祭向信友手持的蠟燭，灑聖水；然後，主祭等手持燃點著的蠟燭進堂；信友其時可詠唱「[西默盎讚美詩](#)」，或其他聖歌。

主祭到達祭台後，向祭台致敬，就位後，唱/念光榮頌，及「集禱經」。導入「聖道禮」。

若不祝福蠟燭，則彌撒如常開始。

獻主節（慶日）
二月二日

進堂詠

天主，我們在你的殿裡，沉思默念著你的仁慈。
天主，你的名號遠達地極，你的右手充滿正義。

（詠48:10-11）

獻主節（慶日）
二月二日

集禱經

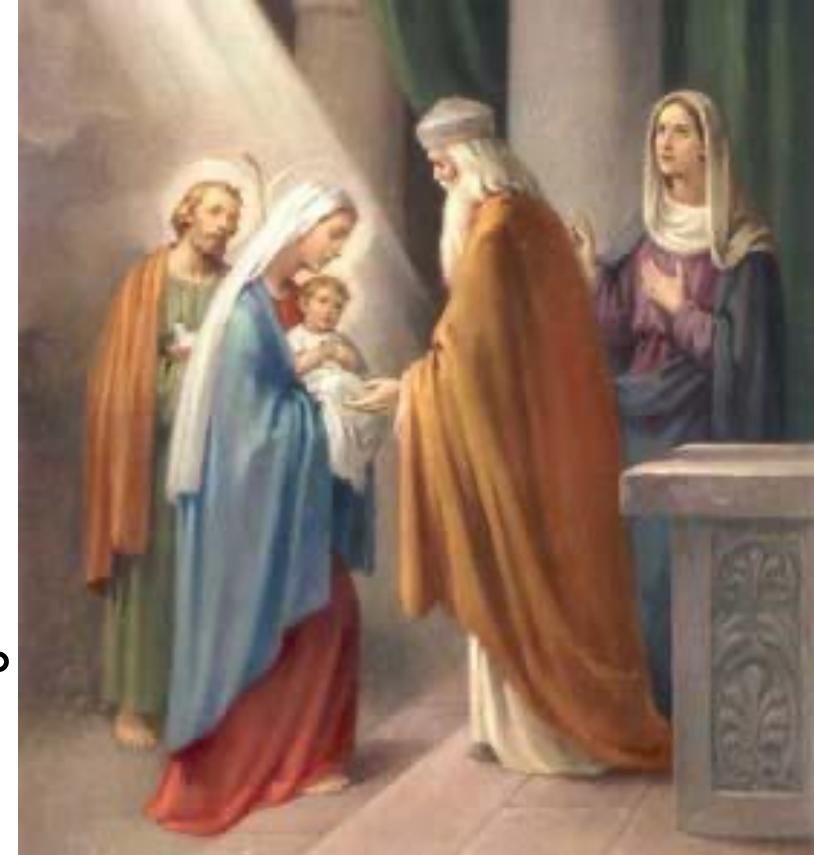
全能永生的天主，
今天，你的唯一聖子，帶著我們血肉之
軀，在聖殿中奉獻於你。

求你潔淨我們的心靈，使我們也堪當把
自己奉獻於你台前。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

M 1570年羅馬彌撒經書2月2日聖母獻耶穌於主堂

2024年9月已檢視中譯



ORDO LECTI^NUM
MISSÆ

EDITIO TYPICA ALTERA



LIBRERIA EDITRICE VATICANA
MCMXXXI

FEBRUARIUS

Die 2 februarii

524

IN PRAESENTATIONE DOMINI

LECTIO I

Mal 3, 1-4: «*Veniet ad templum suum Dominator quem vos quaeritis*». Haec dicit Dominus Deus: Ecce ego mittam angelum meum...

Ps. RESP.

Ps 23, 7. 8. 9. 10
R^g (1ob): Dominus virtutum ipse est rex gloriae.

LECTIO II

Hebr 2, 14-18: «*Debuit per omnia fratribus similari*». Quia pueri communicaverunt sanguini et carni, et ipse Jesus similiter participavit iisdem...

ALLELUIA

Lc 2, 32: Lumen ad revelationem gentium,
et gloriam plebis tuae, Israel.

EVANG.

Lc 2, 22-40 (longior) vel 22-32 (brevior): «*Viderunt oculi mei salutare tuum*». Postquam impleti sunt dies purgationis eorum secundum legem Moysis, tulerunt Iesum parentes eius in Hierosolymam...

表十 舊約年代表

1850 BC	亞巴郎蒙召離開哈蘭 (Harran) 到客納罕 (Canaan)
1700	雅各伯及子孫移居埃及
1250-1220	梅瑟帶領以色列民出埃及
1220-1200	若蘇厄帶領以色列民攻佔許地
1200-1030	民長時期
1125	女民長德波辣 (Deborah) 與巴辣克 (Barak) 得勝息色辣 (Sisera) 的客納罕大軍
1030-1010	撒烏耳 (Saul) 為王
1010-970	達味 (David) 為王
1000	達味攻佔耶路撒冷，立為新京城
970-931	撒羅滿 (Solomon) 為王 (960 聖殿落成)
931	南北國分裂：猶大和以色列
925	埃及王史沙克 (Shishak) 進攻耶路撒冷
885	北國敖默黎王 (Omri) 遷都撒瑪黎雅 (Samaria)
734	以色列王培卡黑 (Pekah) 與阿蘭王勒斤 (Razon) 圍攻耶路撒冷；依撒意亞向猶大王阿哈次 (Ahaz) 宣告厄瑪奴耳神喻；阿哈次向亞述 (Assyria) 王提革拉特丕肋色爾 (Tiglath-Pileser) 納貢
722	北國以色列為亞述王撒爾貢二世 (Sargon II) 所滅
701	亞述王撒乃黑黎布 (Sennacherib) 入侵猶大，猶大王希則克雅 (Hezekiah) 在耶京建立防禦工事
626	納波頗拉撒 (Nebupolassar) 建立新巴比倫帝國 (Babylon)
622	猶大王約史雅 (Josiah) 發現法律書 (即申命紀主要部分)
612	瑪待 (Mede) 王基雅撒勒斯 (Cyaxares) 與納波頗拉撒攻陷亞述國都尼尼微 (Niniveh)
606	巴比倫王納波頗拉撒消滅亞述帝國
605-603	巴比倫王拿步高 (Nebuchadnezzar) 出征敘利亞及巴力斯坦
597	拿步高攻陷耶路撒冷，初次充軍
587/6	拿步高再次攻陷耶路撒冷，南國猶大滅亡，第二次充軍
539	波斯王居魯士 (Cyrus) 消滅巴比倫帝國
538	充軍回國
520-515	重建聖殿
458	厄斯德拉 (Ezra) 回國
445-443	乃赫米雅 (Nehemiah) 任猶太省長
332-323	亞歷山大 (Alexander the Great) 征服地中海東岸，希臘時代開始
332-197	希臘托肋米王朝 (Ptolemy) 統治
323-198	托肋米 (Ptolemies) 與色婁苛 (Seleucids) 兩王朝爭奪約但河東岸
198	安提約古三世 (Antiochus III) 大敗托肋米三世 (Ptolemy III)
197-142	希臘色婁苛王朝 (Seleucid) 統治
167	安提約古四世 (Antiochus IV) 開始迫害猶太人，瑪加伯 (Maccabees) 起義
164	猶大瑪加伯 (Judas Maccabaeus) 光復及重新祝聖聖殿
142	希孟瑪加伯 (Simon Maccabaeus) 建立阿斯摩乃 (Hasmonaean) 王朝
63	龐培 (Pompey) 攻陷耶路撒冷，開始羅馬時代

(參看 New Jerusalem Bible, Chronological Table)

表十一 列王及先知年代表

以色列統一王國 United Monarchy of Israel				先知 Prophets
1030-1010	撒烏取 Saul	撒上 13:1		
1010-970	達味 David	撒下 5:4		
970-931	撒羅滿 Solomon	列上 2:12		
(北國) 以色列 Israel				(南國) 猶大 Judah
I	931-910 雅洛貝罕(一) Jeroboam I	列上 12:1	931-913 勒哈貝罕 Rehoboam	列上 14:21
	910-909 納達布 Nadab	15:25	913-911 阿彼雅 Abijah	15:1
	909-886 巴厄沙 Baasha	15:33	911-870 阿撒 Asa	15:9
II	886-885 厄拉 Elah	16:8		
	885 齊默黎 Zimri	16:15		
	885-874 敖默黎 Omri	16:23		
III	874-853 阿哈布 Ahab	16:29	870-848 約沙法特 Jehoshaphat	22:41
	853-852 阿哈齊雅 Ahaziah	22:52		
	852-841 耶曷蘭 Jehoram	列下 3:1	848-841 約蘭 Joram	列下 8:16
	841-814 耶胡 Jehu	10:28	841 阿哈齊雅 Ahaziah	8:25
	814-798 約阿哈次 Jehoahaz	13:1	841-835 阿塔里雅 Athaliah	11:1
IV	798-783 耶曷阿士 Jehoash	13:10	835-796 約阿士 Joash	12:1
	783-743 雅洛貝罕(二) Jeroboam II	14:23	796-781 阿瑪齊雅 Amaziah	14:1
	743 則加黎雅 Zechariah	15:8	781-740 阿匪黎雅 / 烏齊雅 Azariah / Uzziah	15:1
	743 沙隆 Shallum	15:13		
V	743-738 默納底 Menahem	15:17		
	738-737 培卡希雅 Pekahiah	15:23	740-736 約堂 Jotham	15:32
VI	737-732 培卡黑 Pekah	15:27	736-716 阿哈次 Ahaz	16:1
	732-724 易舍亞 Hoshea	17:1		
	722 撒瑪黎雅失陷(亞述)	17:7-23		
			716-687 希則克雅 Hezekiah	18:1
			687-642 默納舍 Manasseh	21:1
			642-640 阿孟 Amon	21:19
			640-609 約史雅 Josiah	22:1
			609 約阿哈次 Jehoahaz	23:31
			609-598 約雅金 Jehoiakin	23:36
			598-597 耶苟尼雅 / 約雅津 Jeconiah / Jehoiachin	24:8
			597-587 漆德克雅 Zedekiah	24:18
			587/586 耶路撒冷失陷(巴比倫)	25:1-26
			586-538 充軍巴比倫	
			538 充軍回國	
			520 重建耶路撒冷聖殿	

註：列王年代按 New Jerusalem Bible



舊約聖經大事年表

創世紀	天地的創造		史前時代
創世紀	人類的創造及墮落		史前時代
	亞當、厄娃 加音、亞伯爾	洪水	
	諾厄 閃、含、耶斐特	巴貝耳塔 人類分散	
創世紀	聖祖		公元前 1850 年
	亞巴郎 依撒格 雅各伯：勒烏本、西默盎、肋未、 猶大、丹、納斐塔里、 加得、阿協爾、依撒加爾、 則步隆、若瑟、本雅明。		
創世紀	移居埃及		1700 年
出谷紀	淪為奴隸		1300 年
	出埃及		1250 年
出谷紀 肋未紀 戶籍紀 申命紀	梅瑟	頒佈十誡 流落曠野	
若蘇厄書	進入福地		1200 年
民長紀	民長		1125 年
撒慕爾紀上	德波辣 基德紅 依弗大 三松 等十二民長 撒慕爾		1040 年
撒慕爾紀上下 撒慕爾紀上下 列王紀上 列王紀上	統一王國		1020 年 1000 年 961 年
	撒烏耳王 達味王 撒羅滿王	建耶路撒冷聖殿	

舊約聖經大事年表

列王紀上下	王國分裂	
	猶大(南國)	以色列(北國)
	(定都耶路撒冷)	(定都撒瑪黎雅)
	南北國先知出現	
亞北底亞先知書	亞北底亞先知	
列王紀上下		厄里亞先知
岳厄爾先知書	岳厄爾先知	
列王紀上下		厄里叟先知
約納先知書		約納先知
亞毛斯先知書		亞毛斯先知
歐瑟亞先知書		歐瑟亞先知
依撒意亞先知書	依撒意亞先知	
米該亞先知書	米該亞先知	
	北國被亞述打敗	
		721 年
	猶大(南國)	
索福尼亞先知書	索福尼亞先知	
耶肋米亞先知書	耶肋米亞先知	
納鴻先知書	納鴻先知	
哈巴谷先知書	哈巴谷先知	
厄則克耳先知書	厄則克耳先知	
列王紀下		南國被巴比倫征服 耶路撒冷聖殿被毀
		587 年

列王紀下	充軍	
	充軍巴比倫	587 年
達尼爾先知書	達尼爾先知	巴比倫被波斯打敗
		538 年

厄斯德拉上下	復國	
	猶太人獲准回國 重建耶路撒冷聖殿	538 年
哈蓋先知書 匝加利亞先知書	哈蓋先知 匝加利亞先知	

厄斯德拉上下	波斯統治	
	乃赫米雅 厄斯德拉 瑪拉基亞先知書	445 年 398 年
*		

瑪加伯上下	希臘統治	
	猶太人叛亂	301 年 168 年

瑪加伯上下	獨立	
	猶太人瑪加伯王朝	143 年

福音	羅馬統治	
	大黑落德 耶穌	63 年 37 年
		公元前 6 年

天主教香港聖經協會發行

編印(1991 年 8 月 15 日出版)

(非賣品)

思高聖經：《瑪拉基亞》引言

由本書內容可以斷定：瑪拉基亞是在乃赫米雅或厄斯德拉時代（公元前400年左右），在耶路撒冷執行了先知的任務。

那時在重建的聖殿內，猶太人早已舉行各種祭獻的禮儀。哈蓋及匝加利亞二位先知，百年前所激起的熱潮，此時早已退落，等待默西亞的切望也冷淡了。這種信仰上的退化，直接影響了道德的生活，尤其表現在婚姻的生活上。人民將法律拋諸腦後，與外邦女子通婚；甚至有的竟離婚，好與外教女子結婚。但危害百姓最深的，卻是司祭。當時沒有君王，司祭不但在宗教上，即在政治上也佔有很大的地位和勢力，因此無形中染上了塵俗的惡習。

認清了那時的時代背景之後，便容易明瞭先知宣講的道理和對象。他以同聽眾辯論的方式，先使他們瞭解自己罪過的凶惡；後以嚴厲的語詞責備他們，預報審判懲罰的日子即將到來，但同時也預許敬畏天主的人必得救恩。

先知首先譴責司祭們瀆職的罪，預言天主要廢除他們的祭獻，卻要悅納萬民所獻的純潔祭品（1:6;2:9）。先知更堅決地反對百姓與異民通婚的惡習，以及違反婚約的離婚的罪過（2:10-16）。又向那懷疑天主正義的人預告「那盟約的使者」不久即來，為施行公義正直的審判，淨化百姓（2:17;3:5）。如果他們誠心歸向天主，天主必垂顧他們（3:6-12）。凡敬畏天主的人，在審判時必得賞報（3:13-21）。在審判之前，厄里亞先知要重新出現，勸化選民，免得全體民族遭受毀滅（3:22-24）。

瑪拉基亞的名字，照原文有「我的使者」的意思。他的使命便是準備百姓，等待「盟約的使者」默西亞的來臨；但在默西亞來臨之前，將有一位懷着厄里亞大先知精神和心火的使者先來。按耶穌的話，這位使者就是洗者若翰（瑪11:11-14;17:11-12；谷1:2;9:12-13；路1:17,76;7:27）。

先知關於新約內萬民要舉行祭獻，即彌撒聖祭（1:11），司祭的職務以及婚姻的神聖所講的，為新約的信徒仍有永恆不變的價值。固守婚姻倫常的家庭，和善盡職務的司祭，常是安定社會的基礎。

讀經一（你們所尋求的上主，必要忽然進入他的殿內。）

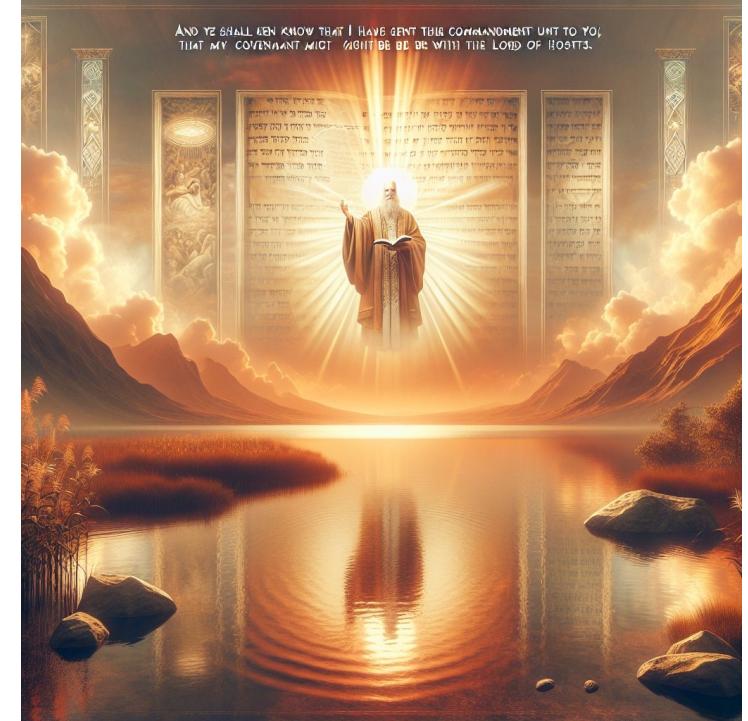
恭讀瑪拉基亞先知書 3:1-4

上主天主說：

「我要派遣我的使者，在我前面預備道路。
你們所尋求的上主，必要忽然進入他的殿內。
你們所期望的盟約使者！
看！他來了——萬軍的上主說。

「但是，他來臨之日，有誰能支持得住？
他顯現時，有誰能站立得住？
因為他像煉金者用的爐火，又像漂布者用的滷汁。
他必要坐下，像個溶化和煉淨白銀的人，煉淨
肋未的子孫，精煉他們，像精煉金銀一樣，使
他們能懷著虔誠，向上主奉獻祭品。

那時，猶大和耶路撒冷所獻的祭品，必能悅樂
上主，有如昔日和往年。」——上主的話。



新約

「新約全書」是耶穌之後，由其宗徒弟子，在天主聖神的默感與引導之下所寫成的經典彙集。此彙集由第二世紀起即稱為新約書，或簡稱新約。稱之為「約」，因為其中所講論的是天主與人類所立的盟約，稱之為「新」，以別於「舊約」。「舊約」是天主與以色列在西乃山上所立的契約，而「新約」是天主以自己的聖體與聖事，在天主與人間所建立的教恩契約（參閱瑪25:39；谷14:24等處）。

「新約全書」按基督教古老的傳授，共計二十七卷：

一、歷史書五卷：路加福音、若望福音、和宗徒大事錄。

二、訓誨書二十一卷：聖保祿書信十四封、雅馬書、哥羅森書、得撒洛尼前後二書、弟茂德前後二書、斐理伯書、哥羅森書、提摩太前後二書、提多前後二書、希伯來書、公函七封、雅各伯自多爾哥二書、若望一二書、猶大書。

三、先知書一卷：耶默示錄。

新約全書，除耶穎福音的原文為阿剌美文外，多用希臘文寫成的。這與舊約全書的希臘文寫成的語言，本來都是阿剌美語，並且全部照舊約都是猶太人都曉得的希臘文字編寫呢？其理由是因為只有耶穎福音是寫給因力斯理的猶太人，而其餘的書都是寫給非猶太人，其內很少有通曉阿剌美語的更何况新約又是向天下萬民所公佈的，因此可說新約全書實是世界上最重和最寶貴的作品。

新約全書（或稱經）就宗教方面來說，遠遠超過舊約全書（或古經），因為天主在舊約時代只是「多次並以多種方式，藉着先知對祖國人民說過話」，然而在新約時代却是「藉着子對我們說了話」（希1:1）。如此滿約的啓示在新約內纔得以圓滿，舊約的預許在新約內纔得實現。所以古人除非認識新約，決不能完全明瞭舊約。為此，可說新約全書實是世界上最重和最寶貴的作品。

上主之日善惡分明 上主說「你們竟然敢用言語頂撞我。」你們却說：「我們在什麼話上頂撞了你？」即在你們說：「事奉天主只是徒然！遵守他的誠命，在萬軍的上主面前，穿苦衣而行，有什麼好處？」^{十五}現在我們該稱驕傲人有福；作惡的人，居然順利，試探天主的人居然免罰！」^{十六}這是敬畏上主的人彼此談論的。但上主都加以注意而聽見了，並且在他面前的記錄簿上，爲那些敬畏上主和投靠他名號的人予以記錄了。在我行事的時日——萬軍的上主說——他們必是屬於我的。特殊產業，我要憐愛他們，有如人憐愛服事自己的兒子。你們將要重新看出義人和惡人，服事天主和不服事天主的人的區別。^{十七}看那，日子來臨，勢必如冒火焰的火爐，所有的驕傲人和

忠告和應許 你們應記得我僕人梅瑟的法律，即我在曷勒布山，命他傳與全以色列的誠命和制度。看在上主偉大及可怕的_(三)日子來臨以前，我必派遣先知厄里亞到你們這裏來，他將使父親的心轉向兒子，使兒子的心轉向父親，免得我來臨時，以毀滅律打擊這地。_(五)

希伯來書承認「厄里亞該先來，」也會說過「厄里亞已經來了；」不過耶穌卻說：「我就是那先來的。」因為耶穌是因爲神的預言而被認定爲是那位先來的。所以耶穌說：「我就是那先來的。」

答唱詠 詠24:7, 8, 9, 10

【答】：誰是這位光榮的君王？他就是上主。（詠24:10）

領：城門，請提高你們的門楣；

古老的門戶，請加大門扉，因為要歡迎光榮的君王。【答】

領：誰是這位光榮的君王？

就是英勇大能的上主，是那有力作戰的天主。【答】

領：城門，請提高你們的門楣；

古老的門戶，請加大門扉，因為要歡迎光榮的君王。【答】

領：誰是這位光榮的君王？

其實，這位光榮的君王，就是萬軍之軍的上主。【答】

1 達味詩歌。

大地和其中的萬物，屬於上主，世界和其間的居民，
屬於上主。

2 是他在海洋上奠定了大地，是他在江河上建立了全世。

讚頌造物主

1-2節相似詠89(88);12,14

12高天是屬你的，厚土也是屬你的，寰宇及其
中的一切是你奠定的。……

14你的臂膀孔武而有力，你雙手堅強，右手舉
起。

參詠95(94);4,5；申4:32-40；耶10:1-6；依40:12-30；
閃族人宇宙觀：大地奠基海洋上，地層上有江
河。原始深淵象徵虛無，寰宇有如懸掛在死亡
的邊緣，永恆的天主自上古已戰勝毀滅的力量，
不斷支持大地，使大地永存。（詠136(135):6；創
7:11；約38:4-6；依44:27；哈3:8；納2:4）

3 誰能登上上主的聖山？誰能居留在他的聖殿？

4 是那手潔心清，不慕虛幻的人，是那不發假誓，不行
欺騙的人。

5 他必獲得上主的祝福；和拯救者天主的報酬。

6 這樣的人是尋求上主的苗裔，追求雅各伯天主儀容的
子息。（休止）

.....

進聖殿歌

3節：朝聖者或群眾之一位提問

4-6節：司祭或肋未人之一位作答

（4-5節參詠15(14):2-5；

4節「不慕虛幻」指戒除偶像崇拜（出20:7）；

5節「報酬」是按希伯來文、敍利亞文及塔爾
谷木本翻譯；

6節指朝聖團）

¹敍利亞譯文附「先知的聖諭，預言充軍的民放將要歸來」。

有學者估計本聖詠7-10節是充軍前的一首凱旋歌；後來與充軍後之作1-6節合作朝聖禮儀聖詠，用於遊行。

.....

- 7 城門，請提高你們的門楣，古老的門戶，請加大門扉，因為要歡迎光榮的君王。
- 8 誰是這位光榮的君主？就是英勇大能的上主，是那有力作戰的天主。
- 9 城門，請提高你們的門楣，古老的門戶，請加大門扉，因為要歡迎光榮的君主，
- 10 誰是這位光榮的君主？其實這位光榮的君主，就是萬軍之軍的上主。（休止）

上主在聖殿中的威嚴

（歷史背景：達味戰勝耶步斯人後，迎約櫃入耶路撒冷，見撒下6；編上15）

思高聖經：《希伯來書》引言

本書信文詞典雅華麗，立意高超優美，《新約》中沒有一部比本書更徹底詳盡地論及新舊約之異同，基督大司祭的特質等問題的。

全書可分為三大段：

第一段（1:1-4:13）：從新舊二約的頒布者來看，新約遠勝舊約（新約是直接由天主子耶穌基督所頒布的，舊約則是藉天使和梅瑟為中間人）；

第二段（4:14 - 10:18）：從新舊二約的司祭來看，新約遠勝舊約（新約的司祭為基督，遠超舊約肋未族的司祭），並且基督又自為祭品，遠非任何祭獻可比；

第三段（10:19 - 13:25）：勸信友們務要堅持信德，特引《舊約》先賢的芳表，證明信德的重要。末後以種種鼓勵向善的勸言結束了本書。



Zealot rebel leaders John of Gischala and Simon were captured by Titus in Jerusalem in 70 AD and were paraded in Rome in the processional depicted on the Titus Arch. (Josephus Wars 7.118)

www.bible.ca/archeology

公元 70 年，聖殿被羅馬軍隊夷為平地，猶太人的司祭職務也就不復存在了。他們作為猶太人，又信仰耶穌基督是默西亞，就會心中思忖聖殿被毀有甚麼含意？天主怎可讓這事發生？

這樣可怕的褻聖，怎會是天主對他以色列子民的計劃？聖殿被毀之後一段時間，有一個居住在意大利的猶太基督徒，對這些困惑和問題作出了回應，且著意要把他的回應廣傳於流亡四方的同胞當中。他沒有留下名字，他的回應則被稱為「致希伯來人書」（*The Epistle to the Hebrews*），列入新約聖經之內。

「致希伯來人書」闡述了他的思想，說耶穌被釘十字架是取代舊約聖殿所舉行的祭獻；基督的犧牲是一次而盡全功的祭獻，是獻給天主完美無玷的犧牲，且舉行這祭獻的司祭也是完美無瑕的；這司祭就是耶穌基督；他不是靠祖先的特權當世襲的大司祭；他是天主與新選民之間新而永久盟約的大司祭，是按默基瑟德（*Melchizedek*）的品位，作無始無終的大司祭。教會因而是新的以色列民族，有全新的司祭職務，還有新的大司祭；耶穌基督以自己完美無瑕的生活，以及他的死亡作為祭獻，而成為天主與人之間，最完美的中保（中介者）（希 3:1—10:18）。

於是，基督徒因為信仰耶穌，領受了聖神，體驗到從罪惡的枷鎖中完全被釋放出來；這是重複的古老（舊約）祭獻所無法實現的。此外，基督徒在崇拜中向天主奉獻讚美，彼此分享財產，互通有無，就是不斷奉獻中悅天主的祭獻（希 13:15-16）。

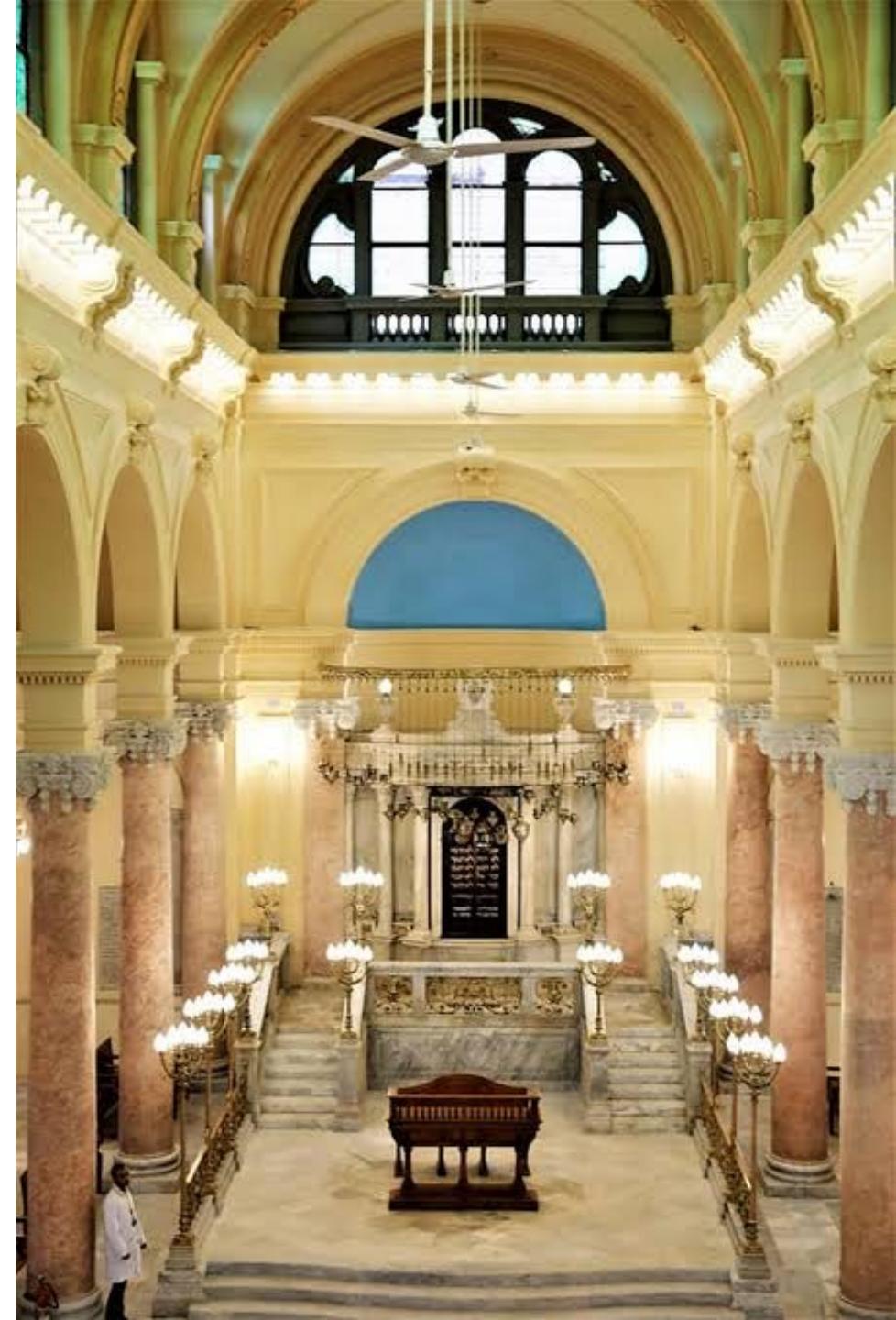
(Joseph Martos, *Doors To The Sacred*, 中譯：《聖域門檻—聖秩聖事》)



The Eliyahu Hanavi synagogue Alexandria

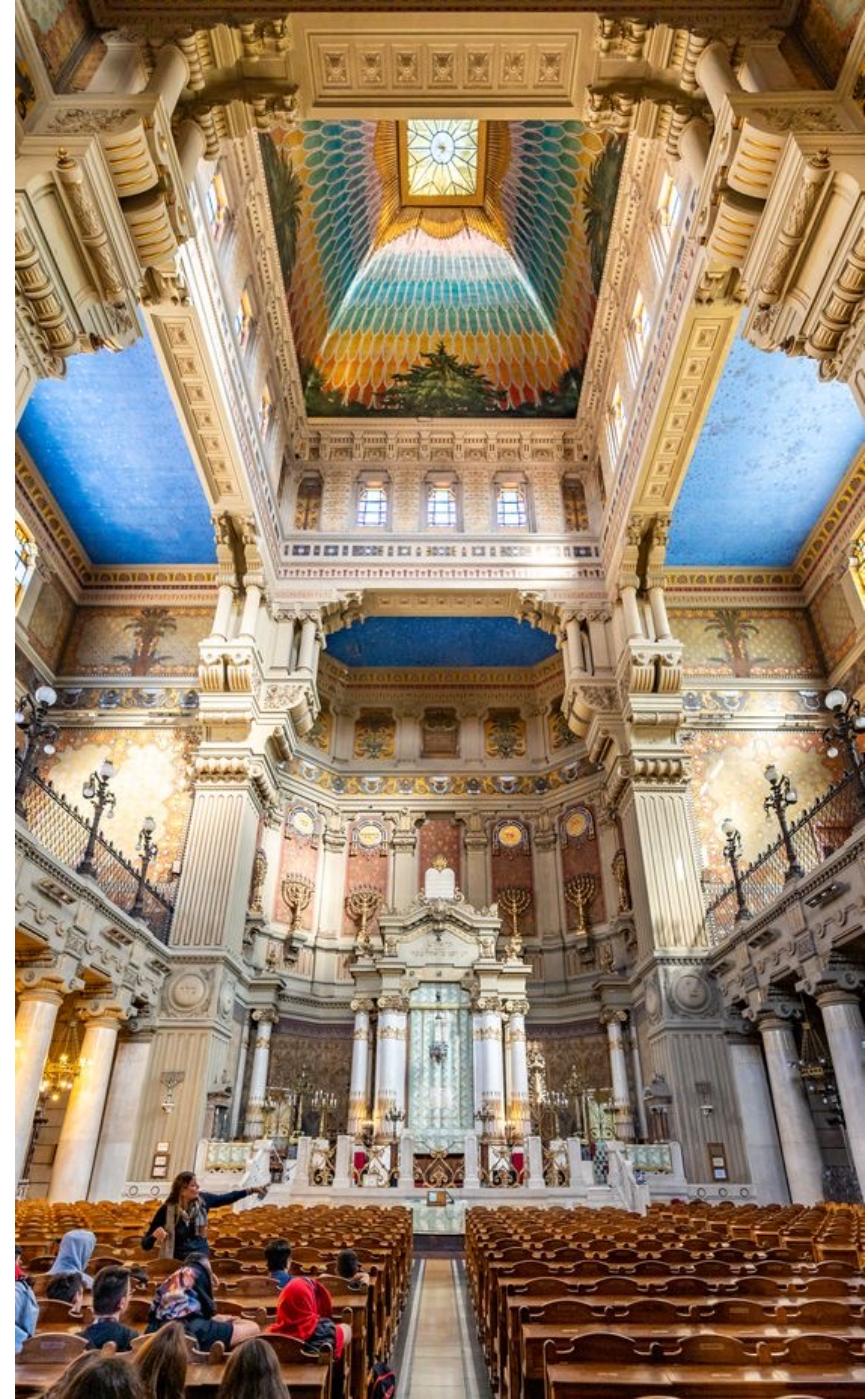
資料：

[https://en.wikipedia.org
/wiki/History_of_the_Je
ws_in_Egypt](https://en.wikipedia.org/wiki/History_of_the_Jews_in_Egypt)



圖：<https://www.wmf.org/project/eliyahu-hanavi-synagogue>
及 <https://en.wataninet.com/culture/heritage/egypt-celebrates-its-jewish-heritage/31790/> 及
<https://www.bible.ca/synagogues/Alexandria-Great-Basilica-Colonnaded-Egypt-ancient-synagogues-first-century-oldest-pre70AD-archeology-top-plan-double-columns-71-gold-chairs-Philo-Talmud-280bc>

Great Synagogue of Rome



資料：

https://en.wikipedia.org/wiki/History_of_the_Jews_in_the_Roman_Empire 及
https://en.wikipedia.org/wiki/History_of_the_Jews_in_Italy

序言	1:1-4			
第一部分	1:5—2:18 概括性的基督論	2:9-11 常年期第二十七主日 乙年讀經二	祝聖者與被祝聖者，都是出於一源	
		2:14-18 獻主節讀經二	基督應當在各方面和我們相似。	
第二部分	3:1—5:10 論基督大司祭 a. 3:1-6 基督，忠信可靠的大司祭 3:7—4:14 劍諭信友堅持信仰 b. 4:15—5:10 基督仁慈的大司祭	4:12-13 常年期第二十八主日 乙年讀經二	天主的話可辨別人心中的感覺和思念	
		4:14-16 常年期第二十九主日 乙年讀經二	我們要懷著依恃之心，走近恩寵的寶座	
		5:1-6 常年期第三十主日 乙年讀經二	你照默基瑟德的品位，永做司祭	
第三部分	5:11—10:39 論基督大司祭的特點 a. 5:11—6:20 勸勉性的序言 b. 7:1—28 一個更高超的司祭品位 c. 8:1—9:28 一個更高超的司祭祭獻 d. 10:1-18 一個更高超的司祭祭獻效果 e. 10:19-39 勸勉性結束	7:23-28 常年期第三十一主日 乙年讀經二	耶穌永遠長存，具有不可消逝的司祭品位	
		9:24-28 *	基督也只一次奉獻了自己，便除免了大眾的罪過	
		10:11-14,18 常年期第三十三主日 乙年讀經二	他只藉一次奉獻，就永遠使被聖化的人，得以成全	
第四部分	11:1—12:13 對基督的信仰 a. 11:1-40 古代的信仰表率 b. 12:1-13 劍諭堅忍恆心	11:1-2, 8-19 常年期第十九主日 丙年讀經二	他期待著那城，此城的工程師和建築者是天主。	
		12:1-4 常年期第二十主日 丙年讀經二	讓我們以堅忍的心，跑那擺在我們面前的賽程。	
		12:5-7,11-13 常年期第二十一主日 丙年讀經二	上主懲戒他所愛的。	
第五部分	12:14—13:18 劍諭信友追求聖德	12:18-19, 22-24 常年期第二十二主日 丙年讀經二	你們走近了熙雍山，和永生天主的城。	
結語	13:19-25			

讀經二（基督應當在各方面和我們相似。）

恭讀致希伯來人書 2:14-18

孩子既然都有同樣的血肉，基督也取了同樣的血肉，

為能藉著死亡，毀滅那握有死亡的權勢者——魔鬼，並解救那些因死亡的恐怖，一生當奴隸的人。

其實，他沒有援助天使，而援助了亞巴郎的後裔。

因此，他應當在各方面相似弟兄們，好能在關於天主的事上，成為一位仁慈和忠信的大司祭，以補贖人民的罪惡。

他既然親自經過試探，受了苦，也必能扶助那受試探的人。——上主的話。



獻主節（慶日）
二月二日

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：這是啟示異邦的光明，你百姓以色列的榮耀。（路2:32）

眾：亞肋路亞。

思高聖經：《路加福音》引言

教會歷代相傳：第三部《福音》和《宗徒大事錄》的作者是路加。路加是希臘人（哥4:10-14），大概生於敘利亞的安提約基雅，受過高深教育，也曾作過醫生（哥4:14），可能是因保祿的講勸而信奉了基督。公元50年，他陪同保祿由特洛阿前往斐理伯，58年又從斐理伯返回了耶京（宗16:10-17; 20:5-21:18）。保祿在巴力斯坦的凱撒勒雅被囚時，他可能侍奉在左右（宗24:23）；後又伴隨被囚的保祿前往羅馬（宗27,28章）。保祿兩次在羅馬坐監時，他都隨侍在側（哥4:14；費24；弟後4:11）；最後，保祿殉道時，可能他也親臨了刑場。據傳說：他也是為主殉道而死的，聖教會每年在10月18日慶祝他的瞻禮。

聖教會一致公認：路加是依據保祿的宣講編寫了《路加福音》，這也可由本書的內容證明，因他的基本思想和道理，與保祿一生所講的極相吻合。

這部《福音》雖然題名是獻給一位頗有名望的希臘人德敖斐羅的（1:3；宗1:1），但作者真正的目的和對象，是寫給已歸化或未歸化的外邦人的，使他們對於基督的福音，獲得一個正確的認識（1:4）。為此，他在本書內力證天主子耶穌基督是全人類的救主。

本書的寫作時間，應在《馬爾谷福音》之後，因為本書有不少參考《馬爾谷福音》之處；又應寫於《宗徒大事錄》之前（見宗1:1）；所以，本書大約是寫於公元61或62年。著作的地點大概是羅馬。

.....

.....

本書的文筆頗為典雅，堪稱一部文學作品，同時也是一部優等的史書，因為作者先仔細訪查了一切（1:1-4），然後纔盡可能按照史書的體例，編排耶穌的生平事跡，同時亦未忽略當時猶太民族和羅馬帝國的歷史背景（1:5,26; 2:1-2; 3:1-2）。在他所訪問過的證人中，定然有聖母瑪利亞，因為有關耶穌的孩提和童年史，應該是直接或間接出自聖母的口授（2:19,51）。

在路加所搜集的資料中，有許多是前二《福音》所未記載過的，路加對這些言行（9:51-19:28），因不知確實發生於何時，遂審慎地將這一切，置於耶穌在加里肋亞和耶京公開傳教兩時期之間。

關於其他事跡，大都是依照宗徒教理講授的次序編排的：

耶穌童年史（1,2章），

[若翰宣講、耶穌在約旦河受洗及基督的族譜（3章）]

加里肋亞傳教生活（4:14-9:50），

赴耶京途中傳教（9:51-19:28），

耶京的傳教生活（19:29-21:38），

苦難聖死與復活（22-24章）。

本《福音》特別着重於救贖的普遍性和基督對罪人的慈愛：這兩端道理也正是保祿的宣講要點；因此，本《福音》亦可稱為《保祿福音》。

福音（我親眼看見了你的救援。）

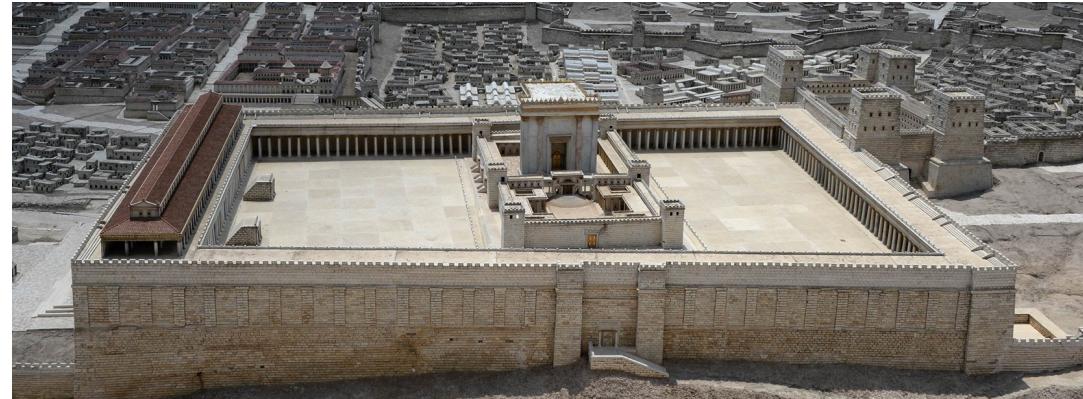
恭讀聖路加福音 2:22-40

【按梅瑟的法律，一滿了他們取潔的日期，耶穌的父母——若瑟和瑪利亞，便帶著孩子上耶路撒冷，去獻給上主，就如上主法律所吩咐的：

「凡開胎首生的男性，應祝聖於上主。」並該照上主法律所吩咐的，獻上祭品：一對斑鳩或兩隻雛鴿。

那時，在耶路撒冷有一個人，名叫西默盎。這人正義虔誠，期待著以色列的安慰，而且聖神也在他身上。

他曾蒙聖神啟示：自己在未看見上主的受傅者以前，決見不到死亡。……



天主教教理529. 獻耶穌於聖殿，顯示祂是屬於上主的首生子。

參出13:2；肋12:1-8

.....

西默盎因**聖神**感動，進入聖殿；
那時，抱著嬰孩耶穌的父母正進來，要按照法律的慣例，為耶穌行禮。

西默盎就雙臂接過耶穌，讚美天主說：
「主啊！

現在可照你的話，放你的僕人平安去吧！

因為我親眼看見了，

你在**萬民**前準備好的**救援**：

為作啟示**異邦的光明**，

你百姓**以色列的榮耀**。」】

嬰孩耶穌的父親和母親，就驚異西默盎所說關於耶穌的這番話。

.....

羅馬禮每日夜禱
福音聖歌



.....

西默盎祝福了他們，又向耶穌的母親瑪利亞說：

「看，這孩子已被立定，
為使以色列中許多人跌倒和復興，
並成為**反對的記號**。」

至於你，要有一把利劍，刺透你的心靈，
為叫許多人心中的思念，顯露出來。」

.....

參希4:12

天主教教理529

西默盎和亞納代表整個以色列人的期待，前來與他們的救主相遇（拜占廷傳統如此稱呼這事件）。耶穌被認為是期待已久的默西亞、「**異邦的光明**」和「**以色列的榮耀**」，但也是「**反對的記號**」。向瑪利亞預告的痛苦利劍，宣布了另一種祭獻，完美而獨一的，即十字架的祭獻；這祭獻將給予「**天主在萬民之前早準備好的**」救恩。



.....

又有一位女先知亞納，是阿協爾支派法奴耳的女兒，已上了年紀。

她出嫁後，同丈夫住了七年，以後就守寡，直到八十四歲。

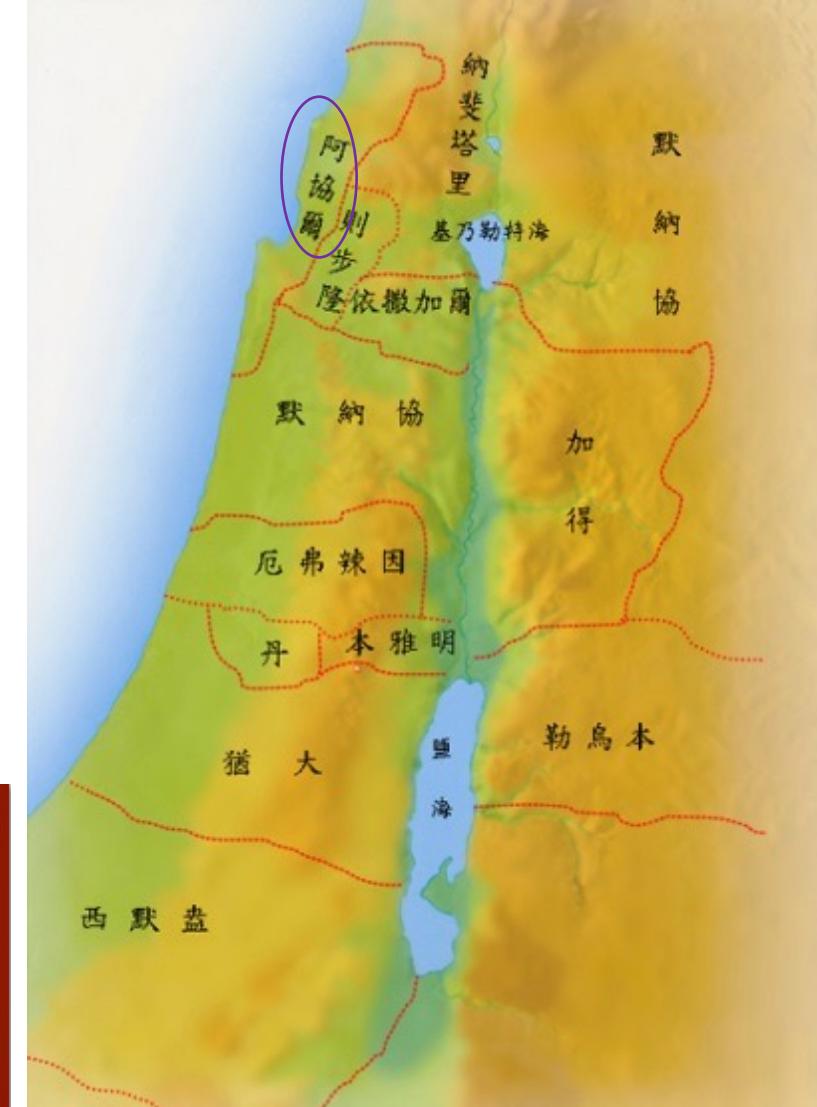
她齋戒祈禱，晝夜事奉天主，總不離開聖殿。

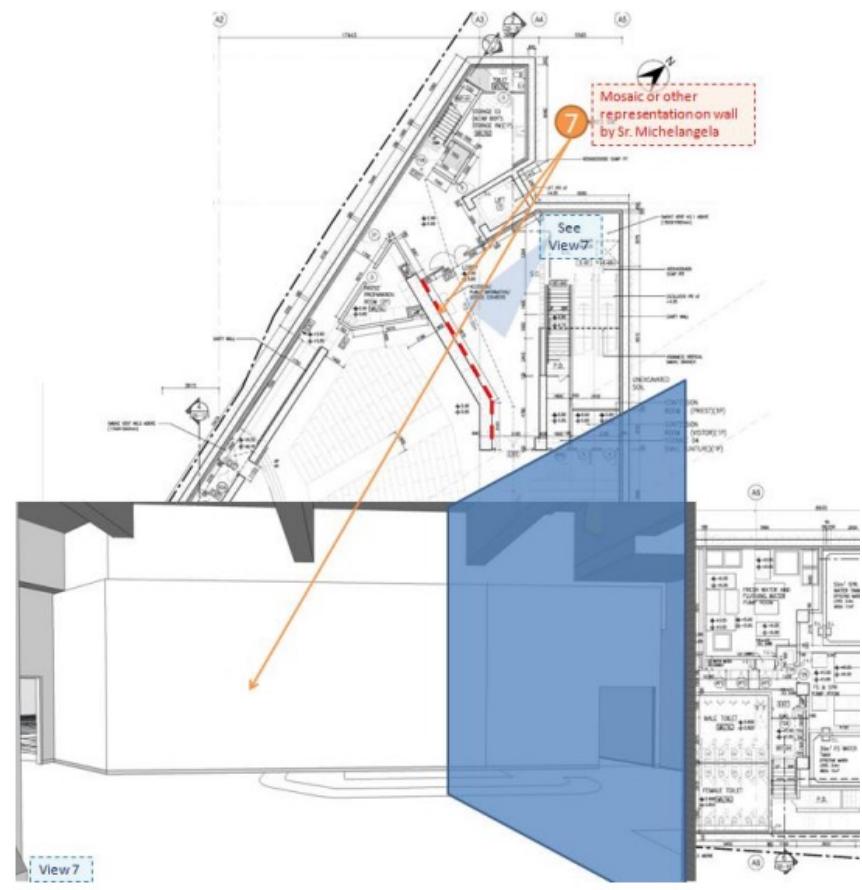
正在那時候，她也前來稱謝天主，並向所有希望耶路撒冷得到救贖的人，講論這孩子。

耶穌的父母按照上主的法律，辦完了一切，便返回加里肋亞，他們的本城納匝肋。

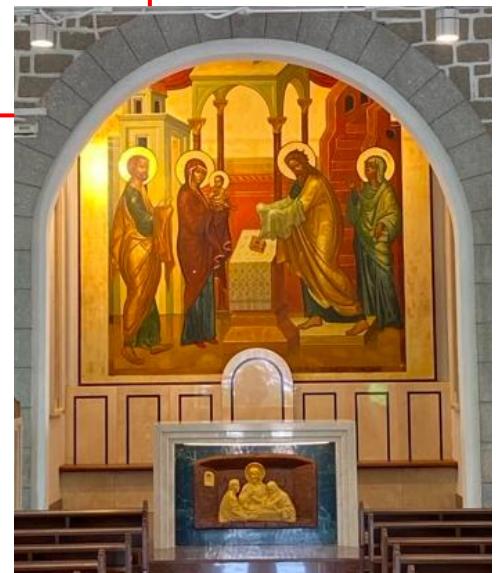
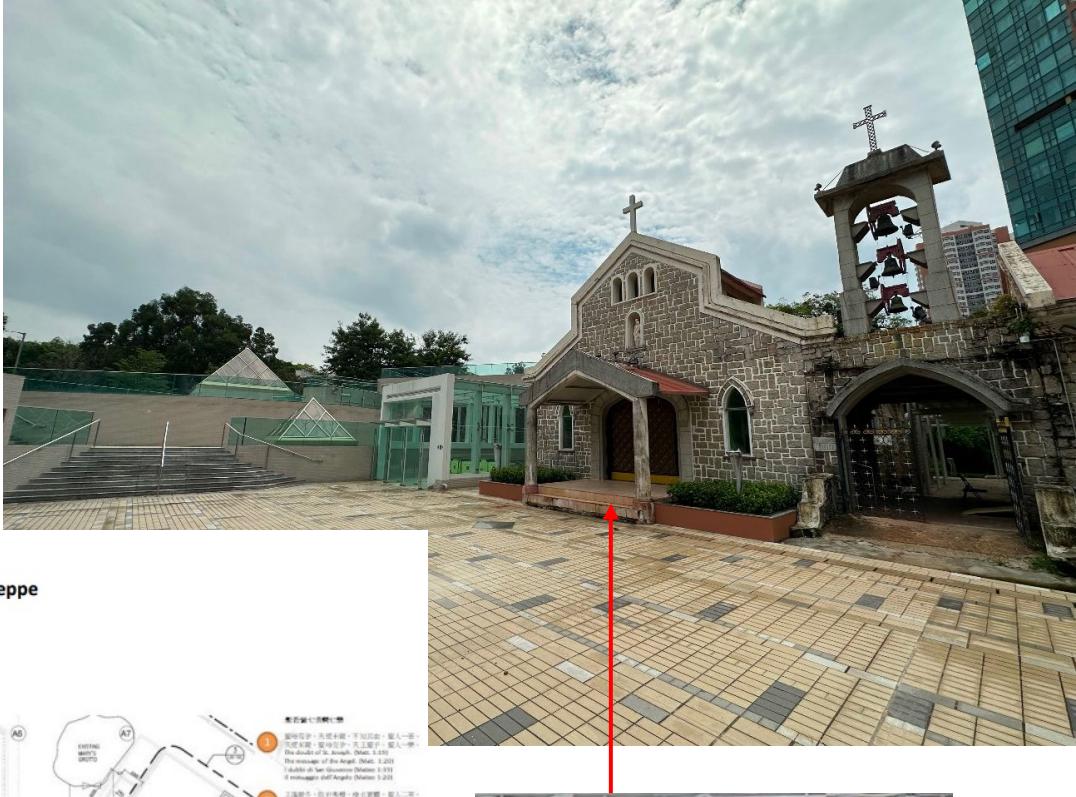
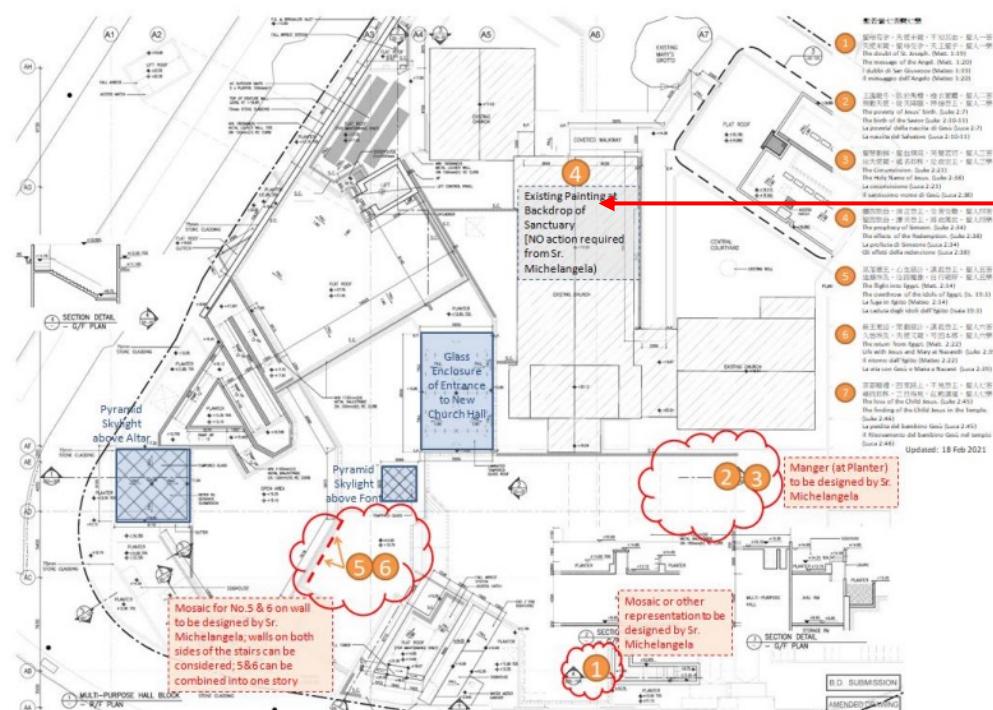
孩子漸漸長大而強壯，充滿智慧；天主的恩寵常在他身上。

——上主的話。





St. Joseph's Church Extension, Fanling
Caratteristiche foto dei luoghi dei sette dolori e delle gioie di San Giuseppe
Photos of Locations of Seven Sorrows and Joys of St. Joseph features
 Update: 7 Oct 2023



非常務送聖體員大會2024
<https://youtu.be/WnwO5IaSJLk?si=AgML72Fx5ndi96aI&t=79>

	七苦	七樂
1	聖母有孕，天使未報，不知其由，聖人一苦。 (瑪 1:19)	天使來報，聖母受孕，天主聖子，聖人一樂。 (瑪 1:20)
2	主誕嚴冬，臥於馬槽，襁衣裹體，聖人二苦。 (路 2:7)	無數天使，從天降臨，拜揚吾主，聖人二樂。 (路 2:10-11)
3	聖嬰割損，聖血傾流，哭聲哀切，聖人三苦。 (路 2:21)	依天使報，起名耶穌，是救世主，聖人三樂。 (路 2:38)
4	聽西默盎，預言吾主，受苦受難，聖人四苦。 (路 2:34)	聖西默盎，讚美吾主，將救萬民，聖人四樂。 (路 2:38)
5	黑落德王，心生惡計，謀殺吾主，聖人五苦。 (瑪 2:14)	逃避埃及，沿路魔像，自行破碎，聖人五樂。 (依 19:1)
6	新王更凶，策劃惡計，謀殺吾主，聖人六苦。 (瑪 2:22)	久居埃及，天使又報，可回本鄉，聖人六樂。 (路 2:39)
7	京都瞻禮，回家路上，不見吾主，聖人七苦。 (路 2:45)	尋找耶穌，三日得見，在殿講道，聖人七樂。 (路 2:46)



獻主節（慶日）
二月二日

獻禮經

上主，

你的唯一聖子遵照你的意願，甘作無玷的羔羊，為使世界獲得生命，而把自己奉獻於你。

求你也同樣悅納教會今天歡欣地向你呈獻的禮品。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

亞孟。

弟兄們！我以天主的仁慈請求你們，獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品：這纔是你們合理的敬禮。你們不可與此世同化，反而應以更新的心思變化自己，為使你們能辨別甚麼是天主的旨意，甚麼是善事，甚麼是悅樂天主的事，甚麼是成全的事。（羅12:1-2）



獻主節（慶日）

二月二日

頌謝詞（獻主奧蹟）

主、聖父，全能永生的天主，我們時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

你的聖子今日在聖殿裡，把自己奉獻於你，同時聖神宣告他是以色列的榮耀、萬邦的光明。

為此，我們也前來歡迎你所派遣的**救主**，並與天使和諸聖讚頌你，不停地歡呼：



獻主節（慶日）
二月二日

領主詠

上主，我親眼看見了，你在萬民前準備好的救援。（路2:30-31）



獻主節（慶日）
二月二日

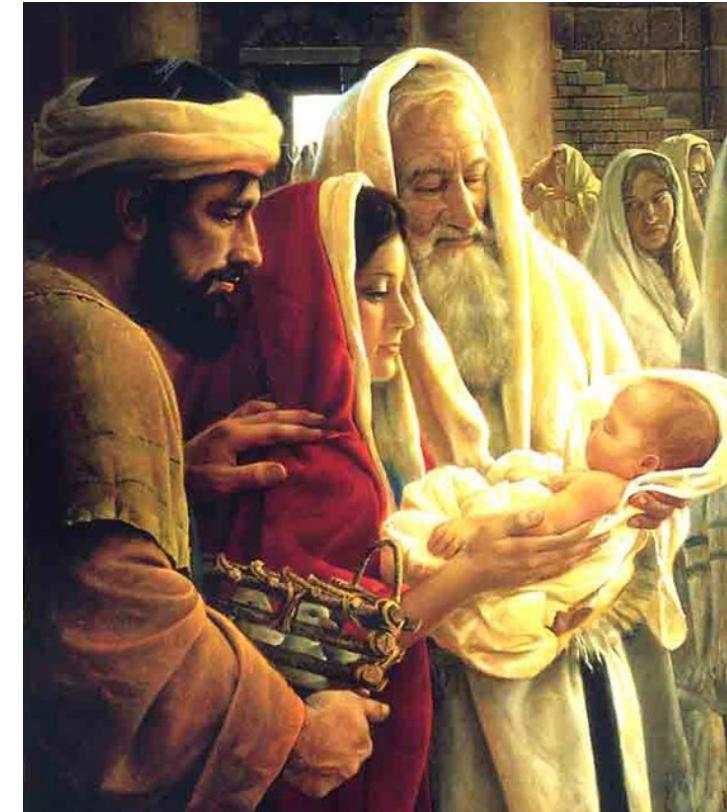
領主後經

上主，

你既讓我們領受聖體聖事，求你賜給
我們聖寵。

正如你滿全了西默盎的期望，使他在
見到死亡之前，得以擁抱基督，求你也
玉成我們的心願，使我們在生活中
迎接基督，來日獲享永生。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的
祈禱。
亞孟。



欣賞主日彌撒讀經及禱文



公佈：2024年9月24日
香港教區禮儀委員會

道賞



播放日期	內容
2024年10月2日(星期三) 晚上7:15	繼續道賞 (神秘節目，亦請大家在youtube留言建議) 重溫： 欣賞常年期第二十七主日 乙年讀經 https://youtu.be/ligljtG2irE?si=OOvBXNMZ3coYpm7v



待續....

1月1日	天主之母聖瑪利亞（節日） (聖誕慶期第八日)	https://youtu.be/YrnHQLJ7q6o?si=bDe-gMzmVCRh30rg
2月2日	獻主節（慶日）	
6月24日	聖若翰洗者誕辰（節日）	
6月29日	聖伯多祿聖保祿宗徒（節日）	https://youtu.be/0pclaxpG9o?si=Z3xbK6uRVZyho6GL
7月9日	中華諸聖及真福（慶日）	https://youtu.be/XWLbv1tMRCQ?si=4KudWqmsV2vwuthK
8月6日	耶穌顯聖容（慶日）	https://youtu.be/UwQNibvtpX4?si=fhBEZhCBe2F6W4yU
8月15日	聖母蒙召升天（節日）	https://youtu.be/m_nEk7Ky0XM?si=kfbRo5umrKpAV1IN
9月14日	光榮十字聖架（慶日）	https://youtu.be/pKDZVgIL1ho?si=i5W9kB0Mxcbql1WJ
11月1日	諸聖節（節日）	https://youtu.be/gg_J5RDQK_k?si=jSYyoPfNvra2_xld
11月2日	追思已亡諸信者	https://youtu.be/AcVzaxr6whc?si=nm0xIxUMaEHOSdqB
11月9日	祝聖拉特朗大殿（慶日）	https://youtu.be/3ZNPKCaluE?si=6k4eFGVZBx4RfiGm



聖言宣讀員 培育課程

講者：黃君右神父

對象：在禮儀中負責宣讀聖言者

- 內容：
1. 讀經員的歷史沿革及發展
 2. 天主教禮儀、感恩聖祭與讀經
 3. 讀經員的靈修：聖言誦讀
 4. 禮儀年與讀經
 5. 讀經員實務

日期：2024年10月16、23、30日，11月6、13日
(4次聚會, 1次實習)

時間：逢星期三 晚上7:00-9:00

地點：紅磡 聖母堂

報名：掃瞄QR Code，填寫電子表格
(個人/團體報名適用，請勿重複申請)

截止：2024年10月8日
(逾時恕難受理)

查詢：致電 2522 7577
或 WhatsApp 9223 9359

